



अखिल भारतीय

शब्दावली

अर्थशास्त्र और वाणिज्य

A GLOSSARY OF

PAN-INDIAN TERMS

ECONOMICS AND COMMERCE

वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली आयोग

मानव संसाधन विकास मंत्रालय

भारत सरकार

अखिल भारतीय शब्दावली
अर्थशास्त्र और वाणिज्य

**A GLOSSARY
OF
PAN INDIAN TERMS
IN
ECONOMICS AND COMMERCE**

वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली आयोग
मानव संसाधन विकास मंत्रालय, भारत सरकार
**COMMISSION FOR SCIENTIFIC AND TECHNICAL
TERMINOLOGY**
MINISTRY OF HUMAN RESOURCE DEVELOPMENT
GOVT. OF INDIA

1986

© Government of India, 1986

CONTENTS

	PAGES
1. Foreword	(iii)
2. Editorial	(xi)
3. Key to Roman Pronunciation	(xiii)
4. List of Abbreviations and other hints	(xiv)
5. Glossary of Pan-Indian terms	1—55
6. Appendix I—Principles underlying evolution of terminology approved by the Commission for Scientific and Technical Terminology	57-58
7. Appendix II—Resolution passed at the Seminar of Directors of State Book Boards held at Bangalore	59-60
8. Appendix III—List of Experts and C.S.T.T. staff concerned with the present Glossary	61-62

प्रस्तावना

यद्यपि भाषा मानव जाति के लिए संचार का सबसे महत्वपूर्ण और अनूठा साधन है किन्तु यह वरदान भी है और बाधा भी। संसार में भाषाओं की बहुलता के साथ-साथ अनगिनत संचार प्रणालियाँ रही हैं जिन्हें बोलियाँ और भाषाएं कहा जाता है। आज बीसवीं सदी में जबकि देशों के बीच की दूरियाँ कम हो रही हैं और आपसी सम्बन्ध बढ़ते जा रहे हैं तो जीवन के अनेक क्षेत्रों में पहले से कहीं अधिक तीव्र गति वाले संचार साधनों की आवश्यकता है, विशेषकर विज्ञान और टेक्नॉलोजी के क्षेत्र में।

बहुत प्राचीन समय से ही हमारा भारत मूलभूत विज्ञानों के क्षेत्र में अग्रणी रहा है और उसकी सभ्यता निश्चय ही वैज्ञानिक तन्त्र पर आधारित रही है। इसके फलस्वरूप हमारे यहाँ अनेक विषयों में पारिभाषिक शब्दावली विकसित हुई जिसका तत्वमीमांसा से लेकर भौतिक विज्ञानों तक सफलतापूर्वक प्रयोग होता था। संस्कृत भाषा ने भारतीय उपमहाद्वीप को जिस एकता के सूत्र में बाँधा था, कालांतर में उसका स्थान अनेक भाषाओं ने ले लिया। फिर ऐसा समय आया जब इनमें से प्रत्येक भाषा का एक विशिष्ट व्यक्तित्व तथा अपनी संचार प्रणाली विकसित हो गई। इन सब के फलस्वरूप भारतीय साहित्य और मानव विज्ञानों की श्रीवृद्धि हुई। वैसे, भाषाओं की बहुलता के इस दौर में भी एक अखिल भारतीय शब्दावली का अस्तित्व था जिससे विचार-विनिमय और संचार प्रक्रिया सुगमतापूर्वक चलती थी।

19 वीं शताब्दी में विज्ञान की दुनिया में अनेक महत्वपूर्ण परिवर्तन हुए, विशेषकर पश्चिम की खोजों और आविष्कारों के फलस्वरूप। इसके साथ ही बहुत से नए शब्द अस्तित्व में आए जिनके लिए प्राचीन एवं मध्ययुगीन विज्ञान में कोई पर्याय नहीं थे। इस कारण भारतीय भाषाओं में वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली के निर्माण के लिए प्रयास करने की आवश्यकता अनुभव की गई। इसी उद्देश्य को लेकर भारत सरकार ने 1950 में एक वैज्ञानिक शब्दावली बोर्ड की स्थापना की और फिर 1961 में इसे वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली आयोग का रूप दे दिया। अन्य बातों के साथ-साथ शब्दावली आयोग को जो कार्य

सौंपे गए उनमें हिंदी तथा अन्य आधुनिक भारतीय भाषाओं में वैज्ञानिक एवं तकनीकी शब्दावली के समन्वय तथा निर्माण से संबंधित सिद्धांतों का निर्धारण भी शामिल था ।

आयोग ने शुरु से ही ऐसी शब्दावली के निर्माण पर बल दिया जो थोड़े-बहुत संशोधन के बाद हमारी विभिन्न भाषाओं की प्रकृति के अनुरूप ढाली जा सके और इस प्रकार वह अखिल भारतीय स्तर पर इस्तेमाल की जा सके । इस उद्देश्य की पूर्ति के निमित्त आयोग ने विभिन्न विषयों की शब्दावली को अन्तिम रूप देने के लिए विशेषज्ञ सलाहकार समितियों का गठन करते समय इस बात का ध्यान रखा कि इसमें देश के सभी क्षेत्रों के विद्वानों, अध्यापकों और भाषाविदों का प्रतिनिधित्व रहे । साथ ही, आयोग ने वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली के भाषावैज्ञानिक पक्ष पर विचार करने के लिए एक संगोष्ठी अलग से आयोजित की जिसमें विभिन्न आधुनिक भारतीय भाषाओं का प्रतिनिधित्व करने वाले लब्धप्रतिष्ठ भाषाविदों ने भाग लिया ।

शब्दावली के निर्माण के लिए आयोग ने जो मार्गदर्शक सिद्धांत निर्धारित किए, वे परिशिष्ट-1 में दिए गए हैं । सार रूप में वे इस प्रकार हैं :—

- (1) अन्तर्राष्ट्रीय शब्दों को ज्यों-का-त्यों रखा जाए अर्थात् उनका केवल लिप्यंतरण किया जाए । इस कोटि में तत्वों के व रासायनिक यौगिकों के नाम; भार, माप व भौतिक मात्राओं की इकाइयां, गणितीय चिह्न, प्रतीक और सूत्र; द्विपद नाम; व्यक्तियों के नाम पर आधारित शब्द; और रेडियो, पेट्रोल, राडार आदि ऐसे शब्द आते हैं जिनका प्रचलन विश्वव्यापी स्तर पर हो गया है ।
- (2) नए शब्दों का निर्माण संस्कृत धातु से किया जाए ।
- (3) क्षेत्रीय स्तर के हिंदी शब्द जो बहुप्रचलित हो गए हैं, अपना लिए जाए । लेकिन ऐसे मामलों में अन्य भारतीय भाषाओं को यह छूट रहे कि वे उनके बदले अपने पर्यायों का इस्तेमाल कर सकें ।

इन सभी उपायों का मूल उद्देश्य यही था कि सभी आधुनिक भारतीय भाषाओं के लिये समान वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली विकसित हो सके । लेकिन दुर्भाग्य से इस उद्देश्य की पूरी तरह से पूर्ति नहीं हो सकी जैसा कि पिछले दो दशकों के दौरान विभिन्न भाषाओं में प्रकाशित वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली के सिंहावलोकन से पता चलता है । इसका एक प्रत्यक्ष कारण

तो यह था कि आयोग द्वारा निर्मित शब्दावली को अपनाते, उसका अनुकूलन करने और व्यापक प्रचार करने के लिए राज्य स्तर पर एजेंसियाँ समय से स्थापित नहीं हो पायीं। परिणामस्वरूप शब्दावली के मामले में लेखकों और अनुवादकों को कोई प्रामाणिक स्रोत सामग्री उपलब्ध नहीं हो सकी। ऐसी स्थिति में जो भी तकनीकी साहित्य उनके हाथ लगा उन्होंने उसी में से पारिभाषिक शब्द ले लिए, भले ही वह साहित्य स्तरीय था अथवा नहीं। इससे भी बुरी बात यह हुई कि कुछ लेखकों ने कोशविज्ञान के मान्य सिद्धांतों को ध्यान में रखे बिना अनेक नए शब्द स्वयं गढ़ लिये। नतीजा यह है कि आज हर भाषा में एक ही संकल्पना के लिये अनेक पर्याय प्रचलन में हैं। इस बात पर बल देने की आवश्यकता नहीं है कि यह अराजकता जितनी जल्दी समाप्त हो सके उतना अच्छा है।

इसी को ध्यान में रखते हुए आयोग ने आधारभूत वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दों के लिए अखिल भारतीय पर्यायों की पहचान/निर्माण की एक परियोजना हाथ में ली है। यह परियोजना राज्य पाठ्यपुस्तक मंडलों के सक्रिय सहयोग से चलाई जा रही है जिसके अन्तर्गत इन मंडलों से अपनी भाषाओं की अच्छी जानकारी रखने वाले विशेषज्ञों को मनोनीत करने का निवेदन किया जाता है जो आयोग द्वारा चुने गए आधारभूत पारिभाषिक शब्दों के क्षेत्रीय भाषाई पर्याय एकत्र करके देते हैं। फिर इन पर्यायों को क्रमबद्ध करके अखिल भारतीय संगोष्ठियों में विचारार्थ प्रस्तुत किया जाता है। इन संगोष्ठियों में उपर्युक्त विशेषज्ञों तथा कुछ भाषाविदों को भाग लेने के लिए आमन्त्रित किया जाता है। इन विशेषज्ञों की सहायता से ऐसे शब्दों की पहचान व निर्माण किया जाता है जो सभी अथवा अधिकांश भारतीय भाषाओं द्वारा मान्य हो सकें। यदि कोई प्रचलित शब्द सर्वमान्यता की कसौटी पर खरा नहीं उतरता तो ऐसी स्थिति में भाषाविद् उपर्युक्त अखिल भारतीय शब्द के निर्माण में विशेषज्ञों की मदद करते हैं। अब तक इस तरह की अनेक संगोष्ठियाँ आयोजित की जा चुकी हैं। इनमें विचार-विमर्श के दौरान जो महत्वपूर्ण पहलू उजागर हुए हैं, वे इस प्रकार हैं:—

- (1) अन्तर्राष्ट्रीय शब्द सभी को मान्य हैं।
- (2) अधिकांश ऐसे संस्कृत शब्द जो विभिन्न भारतीय भाषाओं में बहुत अलग-अलग अर्थ नहीं देते, अखिल भारतीय स्तर पर प्रयोग के लिए स्वीकृत कर लिए जाते हैं।
- (3) फ़ारसी-अरबी से उद्भूत शब्द जो पहले से ही प्रचलित हैं, अधिकांश भारतीय भाषाओं द्वारा मान्य हैं।

(4) यदि कोई शब्द किसी एक भी भाषा में अनादरसूचक अथवा अश्लील अर्थ का बोधक है तो वह एकदम अस्वीकृत कर दिया जाता है।

(5) यदि किसी भाषा को कोई विशेष शब्द इसलिए मान्य नहीं होता क्योंकि उसके स्थान पर पहले से कोई क्षेत्रीय शब्द इतना प्रचलित है कि उसे बदलना असंभव है तो ऐसी स्थिति में अपवादस्वरूप उस भाषा को अपने पूर्वप्रचलित शब्द का प्रयोग करते रहने की छूट दे दी जाती है।

इस परियोजना का पूरा वित्तीय भार केन्द्रीय सरकार द्वारा वहन किया जा रहा है और पहले चरण में इस अखिल भारतीय शब्दावली को विपयवार शब्द-संग्रहों के रूप में छापने का प्रस्ताव है। राज्य पाठ्यपुस्तक मंडल इस बात के लिए राजी हो गए हैं कि वे अपने भावी प्रकाशनों में जहाँ तक हो सकेगा, केवल अखिल भारतीय शब्दों का ही इस्तेमाल करेंगे। जहाँ विसी ऐसे शब्द को इस्तेमाल में लाना वस्तुतः कठिन होगा, वहाँ क्षेत्रीय शब्दों के साथ उसे या तो कोष्ठक में या पाद टिप्पणियों के रूप में दे दिया जाएगा।

प्रस्तुत शब्द-संग्रह में अर्थशास्त्र और वाणिज्य के लगभग 1100 अखिल भारतीय शब्द दिए गए हैं। इसका प्रथम संस्करण निःशुल्क वितरण के लिए प्रकाशित किया जा रहा है। आशा है इसका स्वागत होगा और राज्य बोर्डों में वास्तविक प्रयोगकर्ताओं में और अधिक प्रचार के लिए इसके परवर्ती संस्करण निकालते रहेंगे।

मैं राज्य पाठ्यपुस्तक मंडलों के निदेशकों और उनके द्वारा मनोनीत लब्ध-प्रतिष्ठ विद्वानों का आभारी हूँ कि उन्होंने राष्ट्रीय महत्व की इस परियोजना को सफल बनाने में गहरी रुचि दिखाई। आयोग के इस कार्य से सम्बद्ध उत्साही कार्यकर्ता भी प्रशंसा के पात्र हैं।

प्रो० मलिक मोहम्मद

अध्यक्ष

वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली आयोग

FOREWORD

Although language is the most important and unique tool of communication given to man, it has been both a gift and a hurdle. With the multiplicity of languages, there have been innumerable systems of communication today recognised as dialects and languages. In the 20th Century while the world comes together and is more closely knit, there is need for faster and quicker communication in many spheres of life, particularly science and technology.

From times immemorial India was a pioneer in the field of fundamental sciences and its civilization was based on a scientific system. Consequently, it evolved a corpus of terminology which ran across disciplines and had an efficacy of usage from metaphysics to the physical sciences. In course of time, the unity provided by the Sanskrit language gave place to a multiplicity of languages in the Indian sub-continent. A time came when each of these languages developed a distinctive personality and mode of communication. All this enriched Indian literature and the human sciences. Even through this period of the multiplicity of languages, there was a pan-Indian terminology which facilitated dialogue and communication.

In the 19th Century many momentous changes took place in the scientific world view, especially through discoveries and inventions of the West. In its wake it brought many new terms which reflected the new discoveries and for which ancient and medieval science did not have equivalence. Thus arose the need for making a concerted effort to evolve scientific and technical terminology in Indian languages. It was with this goal that the Government of India set up a Board of Scientific Terminology in 1950 and transformed this into a Commission for Scientific and Technical Terminology in 1961. The functions assigned to the Commission, *inter alia*, included formulation of principles relating to co-ordination and evolution of scientific and technical terminology in Hindi and other modern Indian Languages.

The Commission, from the very beginning, emphasized the desirability of evolving a terminology which could, after necessary adaptation, suit the genius of individual languages, and be used on an all-India basis. With this end in view, the Commission, while constituting Expert Advisory Committees, for finalising terms in various dis-

ciplines, ensured that the Committees comprised reputed scholars, teachers and linguists from all the regions of the country. The Commission also organised a seminar on the linguistics of scientific and technical terminology which was attended by eminent linguists representing all the modern Indian languages.

The guiding principles laid down by the Commission for the evolution of terminology have been given in Appendix-I. These can be summarised as under:—

- (i) International terms were to be retained as such and only their transliteration was to be given. Under this category full names of elements & chemical compounds; units of weights, measures and physical quantities; mathematical signs, symbols and formulae; binomial nomenclatures; and terms based on proper names; and words like Radio, Petrol, Radar, etc., which have gained worldwide usage.
- (ii) New terms were coined from Sanskrit roots.
- (iii) Hindi words of regional character which have become quite current were retained. But in such cases, other Indian languages were free to substitute their own equivalents.

The fundamental goal of all these steps was the evolution of a uniform scientific and technical terminology for all modern Indian languages. Unfortunately, this objective could not be fully achieved, as can be observed from a perusal of the scientific and technical literature published during the last two decades in various languages of the country. One obvious reason for this situation was that there were no agencies existing at the State level to adopt/adapt and propagate the terminology evolved by the Commission. The authors and translators had no source material to refer to in so far as terminology was concerned. Under the circumstances, they picked up terms from whatever technical literature—standard or substandard—was available and, worse still, coined terms without due regard to sound lexicographical principles. As a result, we have today multiple sets of terminologies current in every modern Indian language. This situation obviously should not continue.

The Commission has, therefore, launched a project aimed at identifying/evolving pan-Indian words for basic scientific and technical terms. The project is being implemented with the active co-operation of the State Book Production Boards who are requested to nominate competent subject experts well conversant with the respective languages to furnish regional equivalents of the basic technical terms sor-

ted out in the CSTT. These equivalents are then tabulated and placed in all-India seminars in which these experts and some linguists are invited to participate. The experts make and identify words which can find acceptability by all or most of the Indian languages. In case none of the current words stand the test of wide acceptability, the linguists help the experts in coining suitable pan-Indian terms. A number of such seminars have already been organised and the following interesting points have emerged out of the discussions held there:

1. International terms are acceptable to all;
2. most of such Sanskrit words as do not convey a very divergent meaning in various languages are also accepted for pan-Indian use;
3. terms of Perso-Arabic origin are already current in and acceptable to most of the Indian languages;
4. words which have acquired derogatory sense in any language are rejected outright;
5. if a particular word is not acceptable to an individual language because it is considered impossible to replace an already widely current regional word, that language is left free to retain its term, as an exception.

The Central Government is financing the project and it is proposed to publish pan-Indian terminology in the form of subject-wise glossaries, in the first instance. The State Text Book Production Boards have agreed to use, as far as possible, only the pan-Indian terms in their future publications. However, where it is not found practical to use any such term, the same would be given either in brackets or in foot-notes along with the regional terms.

The present glossary consists of about 1100 pan-Indian terms pertaining to economics and commerce. The first edition is being brought out as a free publication. We hope, it would be widely welcome and the State Boards will publish subsequent editions of this glossary for wider distribution among actual users.

I take this opportunity of expressing my gratitude to the Directors of the State Book Production Boards and the eminent scholars nominated by them for taking keen interest in this project of national importance. A word of appreciation is also due to the staff of the Commission concerned with the work.

(Prof.) Malik Mohamed
Chairman
Commission for Scientific
and Technical Terminology

EDITORIAL COMMENTS

The task of identifying pan-Indian terms in Economics and Commerce proved quite fascinating. We were surprised to find that terms which were almost discarded by the authors writing books in Hindi, were still widely current and acceptable in other linguistic regions. For example, the CSTT had not accepted ābakārī for 'excise' because, initially, it stood for 'liquor tax' only and its meaning had later on been extended to cover 'excise duties'. It was therefore, considered more appropriate to coin a new expression 'utpādana śulka' (उत्पादन शुल्क). Now our survey has revealed that ābakārī is still being used for 'excise duties' in Assamese, Gujarati, Marathi and Kannada etc. We have therefore, again adopted ābakārī in addition to 'utpādana śulka'. On the other hand, terms most widely used in Hindi region like raṣṭriyakaraṇa for 'nationalization', udyoga for 'industry' and kṛṣi for 'agriculture', have not been found to be pan-Indian in character. In such cases, it has been agreed that specified languages may have the freedom to continue using jāṭiyakaraṇa for 'nationalization'; pariśrama, śilpa or kaigārike for 'industry' and vyavasāya for 'agriculture'.

2. Under this project, we are identifying only the root words and the various modern Indian languages will be free to modify them or add prefixes and suffixes thereto, according to their own geniuses and grammars. For example, bīma (for 'insurance') will be written as vimā in Marathi and Oriya, vimo in Gujarati, vime in Kannada and bhīmā in Telugu; lābhāṅṣa (for 'dividend') will be written as lābhāṅṣamu in Telugu and lābhapangu in Tamil; upabohga (for 'consumption') will be written simply as bhoga in Bengali and anubhoga in Kannada.

3. Words which carry either distinctly different or derogatory meanings in any particular language have either been avoided altogether or that language has been given freedom to use its own terms. For example, dhātu is not used for 'metal' in Telugu, it stands only for 'sperm' and expression for 'metal' is loha. So, as an exception Telugu will continue using loha for 'metal' though the pan-Indian equivalent will be dhātu.

4. This glossary is being released as a free publication in the hope that it will get wide publicity among authors, translators, members of the teaching community and students studying through the media of modern Indian languages. We will be happy if the State Text Book Boards reproduce the Glossary to make it available to larger number of actual users.

B. D. Pāndya,
Deputy Director

KEY TO ROMAN PRONUNCIATION

अ	आ	इ	ई	उ	ऊ	ऋ	
a	ā	i	ī	u	ū	r̄	
ए	ऐ	ओ	औ				
e	ai	o	au				
क	क	ख	ख	ग	ग	घ	ङ
k	k̄	kh	k̄h	g	ḡ	gh	ṅ
च	छ	ज	ञ	झ	ञ		
c	ch	j	z	jh	ñ		
ट	ठ	ड	ड	ढ	ढ़	ण	
t	th	d	r̄	dh	r̄h	ṇ	
त	थ	द	ध	न			
t	th	d	dh	n			
प	फ	फ	ब	भ	म		
p	ph	f	b	bh	m̄		
य	र	ल	व	श			
y	r	l	v	s			
ष	स	ह	:				
ṣ	s	h	h̄	~ (over a vowel) indicates nasalization			
क्ष	त्र	ज्ञ		Anuswara = ṁ			
kṣ	tr	jñ					

LIST OF ABBREVIATIONS AND OTHER HINTS

Asm.	Assamese
Ben.	Bengali
Guj.	Gujarati
Kan.	Kannada
Mal.	Malayalam
Mar.	Marathi
Ori.	Oriya
Pun.	Punjabi
Tam.	Tamil
Tel.	Telugu

1. T. stands for 'transliteration' which means that the English term has been retained as such and will be written in the various scripts in a way as close to the standard English pronunciation as possible.

2. R. stands for 'Regional Equivalent'

3. Italicization of a word denotes that it could be substituted by a regional expression, if desired.

PAN-INDIAN TERMINOLOGY IN ECONOMICS AND COMMERCE

Basic Term in English	Pan-Indian Term in Roman Script	Pan-Indian Term in Devanagari Script	Exceptions, if any
1	2	3	4
abandonment	parityāga	परित्याग	
abatement	kamī	कमी	
abrasion	apagharṣaṇa	अपघर्षण	
absenteeism	anupasthiti pravṛtti	अनुपस्थिति प्रवृत्ति	
acceleration	tvaraṇa	त्वरण	
acceptance	svikṛti	स्वीकृति	
account	khātā; lekhā	खाता; लेखा	
acquisition	parigrahaṇa	परिग्रहण	
actual	vāstavika (aṅka)	वास्तविक (अंक)	
adjudication	adhinirṇaya, nyāyanirṇaya	अधिनिर्णय, न्यायनिर्णय	
adjustment	samāyोजना	समायोजन	
ad valorem	mūlyānusāra	मूल्यानुसार	
advance	agrīma, bayānā	अग्रिम, बयाना	
advertisement	vijñāpana	विज्ञापन	jāhirāta in Mar., Kan.

advice	sūcanā; salāha	सूचना; सलाह	
agency	T.	एजेंसी	
aggregate	samaṣṭi	समष्टि	samūcā in Pun.
agio	baṭṭā	बट्टा	taragu in Tel.
agreement	qarāra	करार	
agribusiness	kṛsivyāpāra	कृषिव्यापार	
aid	sahāyatā	सहायता	
allocation	vinidhāna	विनिधान	
allowance	1. bhattā 2. bāda, kāṭa	1. भत्ता 2. बाद, काट	
alternative	vikalpa, badalā	विकल्प, बदला	
amalgamation	samāmelana	संमेलन	
amortization	ṛnamukti	ऋणमुक्ति	
ancillary	ānuṣāngika	आनुषंगिक	
annuity	vārṣiki	वार्षिकी	
anticipation	pūrvaprāpti	पूर्वप्राप्ति	
anti-inflation	prati-mudrāspṭi	प्रति-मुद्रास्फीति	prati-ulbaṇam in Tel.
apportionment	prabhājana	प्रभाजन	
appraisement	mūlyanirūpaṇa	मूल्यनिरूपण	
appreciation	vṛddhi; mūlyavṛddhi	वृद्धि; मूल्यवृद्धि	
apprentice	śikṣu	शिक्षु	
appropriation	vinijojana	विनियोजन	

approximation	nikāṭikarāṇa	निकाटिकरण
arbitration	vivācana	विवचन
articles of association	samsthā upavidhi	संस्था उपविधि
assay	dhātuparīkṣā	धातुपरिक्षा
assessment	nirḍharāṇa	निर्धारण
asset	parisampatti, āsti	परिसंपत्ति, अस्ति
assimilation	ātmīkarāṇa	आत्मीकरण
auction	nilāma	नीलाम
audit	lekḥāparīkṣā, T.	लेखापरिक्षा, टी
austerity	mitopabhogā	मितीपयोग
autarchy	ātmanirbharatā	आत्मनिर्भरता
authorized capital	adhikṛta pūñji/mūladhana	अधिकृत पूंजी/मूलधन
automation	svacālanā, svayam- cālanā	स्वचालन, स्वयंचालन
auxiliary material	sahāyaka samagri	सहायक सामग्री
avarice	lobha	लोभ
average	1. ausata, mādhya 2. kṣati (in insurance)	1. औसत, मध्य 2. क्षति (बीमा)
avocation	upavṛtti	उपवृत्ति
avoidance	parihāra, projhāna	परिहार, प्रोज्जन
award	adhinirṇaya, pancāyatu	अधिनिरणय, पंचायत
backwash effect	prativāhi prabhāva	प्रतिवाही प्रभाव
bad money	nikṛṣṭa mudra/draṇya	निकृष्ट मुद्रा / द्रव्य

bailment	upanidhāna	उपनिधान
balance	bāqī	बाकी
balance of payments	lenadena-śeṣa	लेनदेन-शेष
balance of trade	vyāpāra-śeṣa	व्यापार-शेष
bankruptcy	divālā	दिवाला
bargain	saudā; riyāyatī saudā	सौदा; रियायती सौदा
barter	vastuvinimaya	वस्तुविनिमय
base year	mūla varṣa	मूल वर्ष
basic cost=prime cost= real cost	mūla lāgata/vyaya	मूल लागत / व्यय
basic industry	mūla udyoga	मूल उद्योग
batch costing	gaṇa vyaya nirdhāraṇa	गण व्ययनिर्धारण
bear	mandarīyā, T.	मंदाईया, बियर
bearer cheque	vāhaka caika	वाहक चैक
beneficiary	hitādhikārī	हिताधिकारी
best judgment assessment	yathābuddhi nirdhāraṇa	यथाबुद्धि निर्धारण
betterment fund	samunnati nidhi	समुन्नति निधि
betting tax	bāzī kara	बाजी कर
bid	T.	बिड
bilateralism	dvipakṣitā	द्विपक्षिता
bill	T., hundī	बिल, हुंडी
bill of lading	naubhārapatra	नौभारपत्र
bimetallism	dvidhātumāna	द्विधातुमान

birth rate	janma dara	जन्म दर
black market	kālābāzār	काला बाज़ार
blind sale	nirvicāra vikraya	निर्विचार विक्रय
blockade	avarodhana	अवरोधन
blocked capital	avaruddha pūñji/ mūladhana	अवरुद्ध पूंजी/मूलधन
bond	T.	बॉन्ड
bonus	T.	बोनस
book value	likhita mūlya	लिखित मूल्य
boom	carama utkarṣa	चरम उत्कर्ष
borrowing	ṛnādāna, ṛnagrahaṇa	ऋणादान, ऋणग्रहण
bounty	adhidāna	अधिदान
boycott	bahiṣkāra, T.	बहिष्कार, बायकाट
branch	sākhā	शाखा
brand	T.	ब्रान्ड
broker	dalāla	दलाल
break-even point	lābha-alābha bindu	लाभ-अलाभ बिंदु
breakthrough	prasphoṭa	प्रस्फोट
budget	T.	बजट
buffer stock	surakṣā bhaṇḍāra	सुरक्षा भंडार
bull	tejarīyā, T.	तेजड़िया, बुल
bullion	T.	बुलियन
buoyant economy	ujjivanaśila arthavyavasthā	उज्जीवनशील अर्थव्यवस्था
business	kārobāra	कारोबार
business cycle=trade cycle	vyāpāra cakra	व्यापार चक्र
buyer	kretā, kharidāra	क्रेता, खरीदार

by-product	upotpāda	उपोत्पाद	
call	T.	काल	
called-up capital	āhūta pūñji/mūladhana	आहूत पूंजी/मूलधन	
call money	talabi dravya	तलबी द्रव्य	
capacity	kṣamatā, sāmārthya	क्षमता, सामर्थ्य	
capital	pūñji, mūladhana	पूंजी, मूलधन	
capital formation	pūñji sṛjana	पूंजी सृजन	
capital-intensive industry	pūñji-pradhāna/mūladha- napradhāna <i>udyoga</i>	पूंजीप्रधान / मूलधनप्रधान उद्योग	
captive shop	ābaddha pratiṣṭhāna	आबद्ध प्रतिष्ठान	
cargo	jahāzī māla	जहाजी माल	saruku in Tel.
carrying cost	kālajanya mūlyahrāsa	कालजन्य मूल्यह्रास	
cartage	gāṛibhārā	गाड़ीभाड़ा	
cash	naqada/nagada	नक़द/नगद	
cash crop	naqada fasala	नक़द फ़सल	
cash flow	nagadi pravāha	नगदी प्रवाह	
casual labour	naimittika śramika	नैमित्तिक श्रमिक	
caution money	avadhāna dravya	अवधान द्रव्य	
ceiling	uccatama śimā, sarvocca śimā	उच्चतम सीमा, सर्वोच्च सीमा	gariṣṭha parimiti in Tel.
ceiling price	uccatama dāma/qīmata	उच्चतम दाम/कीमत	
census of population	janagaṇanā	जनगणना	

central banking	kendriya bainkinga	केंद्रीय बँकिंग
centralization	kendrikaraṇa	केंद्रीकरण
cess	upakara, T.	उपकर, सैस
chain banking	śṛṅkhalā bainkinga	शृंखला बँकिंग
charge	prabhāra, T.	प्रभार, चार्ज
cheap money	sulabha mudrā	सुलभ मुद्रा
circulating capital	pracalanaśila pūñji/ mūladhana	प्रचलनशील पूंजी/मूलधन
claim	dāvā	दावा
clearing	samāśodhana, nikāsi	समाशोधन, निकाली
client	grāhaka	ग्राहक
closed economy	samvṛta arthavyavasthā	संवृत अर्थव्यवस्था
closing stock	antima māla	अंतिम माल
coastal trade	ūra vyāpāra	तीर व्यापार
coin	sikkā	सिक्का
collaboration	sahayoga	सहयोग
collateral security	sahavartī zamānata	सहवर्ती जमानत
collection	vasūlī	वसूली
collective bargaining	sāmūhika saudākāri	सामूहिक सोदाकारी
collectivism	samūhavāda	समूहवाद
combination	samyojana	संयोजन
commerce	vāñijya	वाणिज्य
commodity	paṇya	पण्य
community development	sāmudāyika vikāsa	सामुदायिक विकास
commuted value	rūpāntarita mūlyā	रूपांतरित मूल्य

nāṇe in Kan., Mar., Tam., Tel.

comparative costs	tulanātmaka lāgata	तुलनात्मक लागत	tulanika vecca in Kan.
compensating error	pratipūraḥa truḥi	प्रतिपूरक त्रुटि	
compensation	kṣatipūrṭi	क्षतिपूर्ति	
competition	pratiyogitā, spardhā	प्रतियोगिता, स्पर्धा	
complementary demand	pūraḥa maṅga	पूरक मांग	
compound duty= compound tariff	yaugika śulka/praśulka	योगिक शुल्क/प्रशुल्क	
compound interest	cakravṛddhi	चक्रवृद्धि	baḍḍī for 'interest' in Kan.
concentration	kendraṅa; kendriḥavana	केंद्रण; केंद्रीभवन	
concern	saṁsthā	संस्था	
conciliation	sulaha	सुलह	
condition	śarta	शर्त	
confiscation	zabtī	जबती	
consideration	pratiphala	प्रतिफल	
conspicuous consumption	praḍarśana upabhoga/ bhoga	प्रदर्शन उपभोग/भोग	
constant price	sthira qimata/dāma	स्थिर कीमत/दाम	
consumer movement	upabhoktā/bhoktā āndola- na	उपभोक्ता भोक्ता/आंदोलन	
consumer price index	upbhoktā/bhoktā qimata/ dāma sucakāṅka	उपभोक्ता/भोक्ता कीमत/दाम सूचकांक	
consumer's surplus	upabhoktā/bhoktā adhīṣeṣa	उपभोक्ता/भोक्ता अधिभोग	

consumption
 consumption goods=
 consumer's goods
 contingency fund
 contingent liability

 contraband
 contract
 contractual income
 contribution
 contributory copartnership

 control
 controlled economy
 conventional necessities

 convertibility
 convict labour
 cooperation
 co-owners
 co-products
 corporation
 correlation
 cost
 cost competitiveness

upabhoga, khapata
 upabhogya/bhoktā
 vastuē
 prāsaṅgika nidhi
 prāsaṅgika deyatā/
 dāyitva
 niṣiddha
 saṃvidā, qarāra
 qarāra āya
 anśadāna
 śrama sahabhāgitā,
 śrama anśabhāgitā
 niyantraṇa, T.
 niyantrita arthavyavasthā
 ritigata āvaśyakatāē,
 āvaśyaka vastuē
 parivartaniyatā
 bandi śramika
 sahakāritā, sahayogitā
 sahamālika
 sahotpāda, sahotpanna
 nigama, T.
 sahasambandha
 lāgata, kharca, vyaya
 lāgata pratiyogitva,
 lāgata spardhālutā

उपयोग, खपत
 उपभोग्य/भोक्ता वस्तुः

प्रासंगिक निधि
 प्रासंगिक देयता/दायित्व

निषिद्ध
 संविदा, करार
 करार आय
 अंशदान
 श्रम सहभागिता, श्रम अंशभागिता

नियंत्रण, कंट्रोल
 नियंत्रित अर्थव्यवस्था
 रीतिगत आवश्यकताएं, आवश्यक वस्तुएं

परिवर्तनीयता
 बंदी श्रमिक
 सहकारिता, सहयोगिता
 सहमालिक
 सहोत्पाद, सहोत्पन्न
 निगम, कार्पोरेशन
 सहसंबंध
 लागत, खर्च, व्यय
 लागत प्रतियोगित्व, लागत स्पर्धालुता

vecca in kan.

costing	lāgata/vyaya nirdhāraṇa	लागत/व्यय निर्धारण	
cost of living	jīvananirvāha vyaya	जीवननिर्वाह व्यय	
cost of production	utpādana vyaya/lāgata	उत्पादन व्यय/लागत	
cost-push inflation	vyayajāta mudrāsphīti	व्ययजात मुद्रास्फीति	ulbaṇam for 'inflation' in Tel.
co-surety	saha-zamānatadāra	सह जमानतदार	
cottage industry	kuṭīra udyoga	कुटीर उद्योग	
counterfoil	pratiparṇa	प्रतिपणं	
countervailing duty	pratirakṣī śulka	प्रतिरक्षी शुल्क	
country of origin	udbhava deśa	उद्भव देश	
crash programme	zoradāra kāryakrama	जोरदार कार्यक्रम	
credit	1. udhāra 2. jamā, T. 3. sākha, pratyaya	1. उधार 2. जमा, क्रेडिट 3. साख, प्रत्यय	
credit control	udhāra niyantraṇa	उधार नियंत्रण	
credit note	jamāpatra, T.	जमापत्र, क्रेडिट नोट	
credit rating	udhārapātratā nirdhāraṇa	उधारपात्रता निर्धारण	
creditworthiness	udhārapātratā	उधारपात्रता	
crossing	rekhana, T.	रेखन, क्रॉसिंग	
crude rate	sthūla dara	स्थूल दर	
cum-dividend	lābhānśasahita	लाभांशसहित	
cumulative time deposit	sancayī sāvadhi nikṣepa/ jamā	संचयी सावधि निक्षेप/जमा	

current account	cālū khātā	चालू खाता
customer	grāhaka	ग्राहक
customs	sīmāśulka	सीमाशुल्क
cut-throat competition	tīvra pratiyogitā/ spardhā	तीव्र प्रतियोगिता/स्पर्धा
cyclical fluctuation	cakriya uccāvācana	चक्रीय उल्कावचन
data	datta	दत्त
dead freight	riktasthāna bhārā	रिक्तस्थान भार
dead-weight debt	apratibhūta ṛṇa	अप्रतिभूत ऋण
death duty	mṛtyu śulka, maraṇa śulka	मृत्यु शुल्क, मरण शुल्क
ebasement	hīnikaraṇa	हीनीकरण
debenture	ṛṇapātra, T.	ऋणपत्र, डिबेंचर
debit	nāme, T.	नामे, डेबिट
debt	ṛṇa	ऋण
debt service	ṛṇa sevā	ऋण सेवा
deceleration	mandana	मंदन
decentralization	vikendrikaraṇa	विकेंद्रीकरण
decreasing returns	hrāsamāna pratiphala	ह्रासमान प्रतिफल
defalcation	vyapaharaṇa	व्यपहरण
deferred charge	prāsthagita prabhāra, T.	प्रास्थगित प्रभार/चार्ज
deficiency	kamī, nyūnatā	कमी, न्यूनता
deficit	ghātā	घाटा
deflation	avasphīti	अवस्फीति
degressive taxation	hrāsamāna ārohī karā- ropaṇa	ह्रासमान आरोही करारोपण

pratyulbanam in Tel.

1	2	3	4
dehoarding	apasañcaya-mocana	अपसंचय-मोचन	
delinquent tax	aparādhideya kara	अपराधीदेय कर	
demography	janasāñkhyiki, janasañ- khyāvidyā	जनसांख्यिकी, जनसंख्याविद्या	
demonetization	vimudrikaraṇa	विमुद्रिकरण	nirdravyīkaraṇa in Tam., Tel., anāṇyīkaraṇa in Kan.
demurrage	vilamba śulka	विलंब शुल्क	
denationalization	virāṣṭriyakaraṇa	विराष्ट्रीयकरण	
denominational value = face value	añkita mūlya	अंकित मूल्य	
departmental store	vibhāgiya bhaṇḍāra	विभागीय भंडार	
depletion	avakṣaya	अवक्षय	
depopulation	nirjanīkaraṇa	निर्जनीकरण	
deposit	jamā, nikṣepa	जमा, निक्षेप	
depreciation	mūlyahrāsa, mūlyakṣaya	मूल्यह्रास, मूल्यक्षय	
depression	mandi	मंदी	
devaluation	avamūlyana	अवमूल्यन	
development	vikāsa	विकास	
development plan	vikāsa yojanā	विकास योजना	
deviation	vicalana	विचलन	
differential	avakala	अवकल	

direct cost	pratyakṣa lāgata/vyaya	प्रत्यक्ष लागत/व्यय
directed economy	nirdeśita arthavyavasthā	निर्देशित अर्थव्यवस्था
direct tax	pratyakṣa kara	प्रत्यक्ष कर
disbursement	saṁvitarāṇa	संवितरण
discount	baṭṭā, T.	बट्टा, डिस्काउन्ट
discounted value	baṭṭāgata mūlya	बट्टागत मूल्य
discriminating monopoly	bhedamūlaka ekādhikāra	भेदमूलक एकाधिकार
diseconomy	nirarthakāritā	निरर्थकारिता
disequilibrium	asantulana; asāmyāvasthā	असंतुलन; असाम्यवस्था
disguised unemployment = hidden unemployment	pracchanna bekāri	प्रच्छन्न बेकारी
dishonour	anādara, nakāra	अनादर, नकार
disinflation	visphīti	विस्फीति
disinvestment	prativiniyoga	प्रतिविनियोग
dispersion	prakirṇana	प्रकीर्णन
disposable income = spend- able income = take home pay	prayojya āya	प्रयोज्य आय
dissolution	vighaṭana	विघटन
distribution	vitaraṇa	वितरण
disutility	anupayogitā	अनुपयोगिता
diversification	vividhikaraṇa	विविधीकरण
dividend	lābhāṅśa	लाभांश
domestic consumption	deśiya upabhoga/bhoga	देशीय उपभोग/भोग
donation	dāna	दान

1	2	3	4
drawback	śulka-vāpasi, phiratī	शुल्कवापसी, फिरती	
drawee	svikartā	स्वीकर्ता	
drawer	caikakartā; huṅḍīkartā; bilakartā	चैककर्ता; हुंडीकर्ता; बिलकर्ता	
dumping	pāṭanā, ḍampana	पाटना, डम्पन	
duopoly	dvi-adhikāra, dviswāmya	द्वि-अधिकार, द्विस्वाम्य	
duopsony	dvikretā bāzār	द्वि-केला बाजार	
durable goods	dirghopayogi vastuḥ	दीर्घोपयोगी वस्तुएं	
duty	śulka, T.	शुल्क, ड्यूटी	
earnest money	bayānā	बयाना	mungada in Kan. Tam.
earnings	arjana, upārjana	अर्जन, उपार्जन	
econometrics	arthamiti	अर्थमिति	
economics	arthaśāstra	अर्थशास्त्र	
economic system	arthavyavasthā	अर्थव्यवस्था	
economy (ies)	arthakāritā	अर्थकारिता	
efficiency	daṣṣatā	दक्षता	
egalitarianism	samatāvāda	समतावाद	
elasticity	lacaka: mūlyasāpekṣatā	लचक; मूल्यसापेक्षता	
embargo	nirodhājñā	निरोधज्ञा	
embezzlement	gabana	गबन	
emigrant population	u tpravāsī janasaṅkhyā	उत्प्रवासी जनसंख्या	
emoluments	parilabdhiyā	परिलब्धियां	R. in Kan. and Tel.

employment	rozagāra, niyojana	रोजगार, नियोजन
end money	antopayogi <i>dravya</i>	अंतोपयोगी द्रव्य
endorsement	pr̥sthāṅkana	पृष्ठांकन
endowment	dattanidhi, T.	दत्तनिधि, एन्डाउमेन्ट
end product=final product	antima utpāda/utpanna	अंतिम उत्पाद/उत्पन्न
end use	antima upayoga	अंतिम उपयोग
enterprise	udiyama; vyavasāya pratiṣ- ṭhāna	उद्यम; व्यवसाय प्रतिष्ठान
entrepot trade	pārāntara vyāpāra	पारांतर व्यापार
entrepreneur	udyami, udyoktā	उद्यमी, उद्योक्ता
entry	praviṣṭi	प्रविष्टि
equalitarianism	samāna tāvāda	समानतावाद
equilibrium	santulana, sāmyāvasthā	संतुलन, साम्यावस्था
equalization grant	samakāri anudāna	समकारी अनुदान
equal product curve	samotpāda/samotpanna rekhā	समोत्पाद/समोत्पन्न रेखा
equimarginal return	samasimānta pratiphala	समसीमांत प्रतिफल
equitable distribution	sāmyika vitarāṇa	साम्यिक वितरण
equitable mortgage	sāmyika <i>bandhaka</i>	साम्यिक बंधक
equity share	T.	ईक्विटी शेयर
error	truṣṭi	दुष्टि
escalator clause	svataḥ samāyojan dhārā	स्वतः समायोजन धारा
escape clause	mocana dhārā	मोचन धारा
essential industry	āvaśyaka <i>udyoga</i>	आवश्यक उद्योग

establishment	pratiṣṭhāna	प्रतिष्ठान	
estate	sampadā	संपदा	
estate duty	mṛṭaka sampatti sulka	मृतक संपत्ति शुल्क	
excess	ādhikya	आधिक्य	
excess capacity	aprayukta sāmārthya/ kṣamatā	अप्रयुक्त सामर्थ्य / क्षमता	
exchange	vinimaya	विनिमय	
exchequer	sarakāri khazānā	सरकारी खजाना	sarkāri khazānāgrha in Ben.
excise duty	ābakāri śulka, utpādana śulka	आबकारी शुल्क, उत्पादन शुल्क	
ex-dividend	lābhānśarahita	लाभांशरहित	
ex-factory price	kāraḡhānā qimata/dama	कारखाना कीमत / दाम	
expansion	vistāra	विस्तार	
expected return	pratyāśita pratiphala	प्रत्याशित प्रतिफल	nirikṣita pratiphala in Kan.
expenditure	vyaya, kharca	व्यय, खर्च	
expense account	kharca khātā	खर्च खाता	
explicit rent	vyakta lagāna/bhārā	व्यक्त लगान / भाड़ा	
exploitation	śoṣaṇa	शोषण	
export	niryāta	निर्यात	
extensive cultivation	bhūpradhāna kṛṣi	भूप्रधान कृषि	
external debt	bāhya ṛṇa	बाह्य ऋण	

extrapolation	bahirveśana	बहिर्वेशन
face value	aṅkita mūlya	अंकित मूल्य
factor	kāraka	कारक
fair price	nyāyocita qimata/dāma	न्यायोचित कीमत/दाम
family wage	parivāra/kuṭumba mazadūri	परिवार/कुटुम्ब मजदूरी
fee	T.	फ्री
feed-back	punarbharaṇa	पुनर्भरण
feeder industry	poṣaka udyoga	पोषक उद्योग
fertility	urvaratā	उर्वरता
fiat money	ādeśa dravya	आदेश द्रव्य
fictitious asset	kālpanika parisampatti/ āsu	काल्पनिक परिसम्पत्ति/भास्ति
final consumption = ultimate consumption	antima upabhoga/ bhoga	अंतिम उपभोग / भोग
final goods	antima māla/vastuē	अंतिम माल/वस्तुए
final product = end product	antima utpāda/utpanna	अंतिम उत्पाद/उत्पन्न
finance	vitta	वित्त
financial year	vitta varṣa	वित्त वर्ष
financing	vittapoṣaṇa	वित्तपोषण
finished goods	taiyāra māla/vastuē	तैयार माल/वस्तुए
fire insurance	agni bīmā	अग्नि बीमा
firm	T.	फर्म

1	2	3	4
iscal measures	rajakoṣiya upāya	राजकोषीय उपाय	
fixed asset	sthira parisampatti/āsti	स्थिर परिसम्पत्ति/प्राप्ति	
fixed deposit	sāvadhi jamā/nikṣepa	सावधि जमा/निक्षेप	
fixed income	sthira āya	स्थिर आय	
flat rate	samāna dara	समान दर	
floating capital	cara pūñjī/mūladhana	चर पूंजी/मूलधन	
floating debt=unfunded debt	nidhirahita ṛṇa	निधिरहित ऋण	
floating population	cala janasaṅkhyā	चल जनसंख्या	
floor price	nimnasīmā qīmata/dāma	निम्नसीमा क्रीमत/दाम	
fluid savings	aniviṣṭa bacata	अनिविष्ट बचत	
folio	T.	फोलियो	
foot loose industry	svacchanda udyoga	स्वच्छंद उद्योग	
forced labour	begāra	बेगार	
forced sale	bādhya bikri	बाध्य बिक्री	
forced savings=forced frugality	bādhya bacata	बाध्य बचत	
forecasting	pūrvānumāna	पूर्वानुमान	
foreign exchange	videśiya vimimaya	विदेशीय विनिमय	
forfeiture	zabti	जब्ती	
forgery	jālasāzi	जालसाजी	
forward trading	vāyadā vyāpāra	वायदा व्यापार	

free coinage	mukta ṣaṅkapa	मुक्त टंकण	
free economy	mukta arthavyavasthā	मुक्त अर्थव्यवस्था	
free goods	1. prakṛtidatta vastuḥ 2. mukta vastue	1. प्रकृतिदत्त वस्तुएं 2. मुक्त वस्तुएं	
free port	mukta bandara	मुक्त बंदर	
freight	bhārā; mala	भाड़ा ; माल	
frictional unemployment	saṅgharṣajanita bekāri	संघर्षजनित बेकारी	
fringe benefits	vetanetara hitalābha	वेतनेतर हितलाभ	
frozen asset	avaruddha parisampatti/ āsti	अवरुद्ध परिसंपत्ति/आस्ति	
full employment	pūrṇa rozagāra/niyojana	पूर्ण रोजगार/नियोजन	udyoga for 'employment' in Kan.
functionalization	prakriyākarana	प्रक्रियाकरण	
fund	nidhi	निधि	
funded debt = fixed debt	nidhibaddha ṛṇa	निधिबद्ध ऋण	
futures market	bhāvī bhāzāra	भावी बाजार	
gain	munāfā	मुनाफ़ा	
gainful occupation	arthakari vṛtti	अर्थकारी वृत्ति	
galloping inflation	druta mudrāspṛiti	द्रुत मुद्रास्फीति	ulbanam for 'inflation' in Tel.
general acceptance	sāmānya svikṛti	सामान्य स्वीकृति	
general agent	T.	जनरल एजेंट	
general strike	sārvatrika haṛatāla	सार्वत्रिक हड़ताल	
geographical mobility	bhaugolika gatiśilatā	भौगोलिक गतिशीलता	
geometrical progression	guṇottara śreḍhi	गुणोत्तर श्रेढी	
gestation period	prākphalana kāla	प्राक्फलन काल	

gift tax	upahāra kara	उपहार कर	upāyana kara in Kan.
gilt-edged security	śreṣṭha pratibhūti	श्रेष्ठ प्रतिभूति	R. of 'security' in Tam., Tel.
global tender	viśvavyāpī pendaṛa	विश्वव्यापी टेण्डर	
gold parity	svarṇa samamūlyatā	सवर्ण सममूल्यता	
goods	māla, vastue	माल, वस्तुएं	
goodwill	sunāma	सुनाम	
grace period	kṛpākāla	कृपाकाल	
graded tax	śreṇibaddha kara	श्रेणीबद्ध कर	
grading	śreṇīkaraṇa	श्रेणीकरण	
graduated tax	kramavardhī kara	क्रमवर्धी कर	sarakulu in Kan., Tel.
grant	anudāna, T.	अनुदान, ग्रांट	
grants-in-aid	sahāyatā anudāna	सहायता अनुदान	
gratuitous coinage	śulkarahita tankaṇa	शुल्क रहित टंकन	
gratuity	upadāna, T.	उपदान, क्रेयुटी	
green revolution	harita kṛānti	हरित क्रांति	
gross national product	sakala rāṣṭriya utpāda	सकल राष्ट्रीय उत्पाद,	
	sthūla rāṣṭriya utpāda	स्थूल राष्ट्रीय उत्पाद	
ground rent	bhūmi lagāna/bhāgā	भूमि लगान/भाग	
group insurance	samūha bimā	समूह बीमा	
growth	samvṛddhi	संवृद्धि	

guarantee	T.	गारन्टी
guild	śreṇī	श्रेणी
handicapped worker	vikalāṅga karmī	विकलांग कर्मी
handicraft	hastaśhilpa, kalākauśala	हस्तशिल्प, कलाकौशल
hard currency	durlabh karenśī /mudrā	दुर्लभ करेन्सी/मुद्रा
hard loan	durvaha karza	दुर्वह कर्ज
head tax=poll tax	prativyakti kara	प्रतिव्यक्ति कर
heavy industry	bhāri <i>udyoga</i>	भारी उद्योग
hedging	T.	हैजिंग
hedonism	sukhavāda	सुखवाद
heterogeneous	bahuvidha nirmāṇa/	बहुविध निर्माण/तैयारी
manufacture	taiyāri	
hidden inflation	pracchanna mudrāspṣṭi	प्रच्छन्न मुद्रास्फीति
high income group	ucca /adhika āya-samūha	उच्च/ अधिक आय-समूह
hinterland	<i>pośaka pradeśa</i>	पोषक प्रदेश
hire purchase	bhāra kraya/ḥharīda	भाड़ा क्रय/ऋरीद
hoarding	jamāḥhori	जमाखोरी
holding company	sūtradhāri kampanī	सूत्रधारी कंपनी
homogeneous manufacture	samarūpi nirmāṇa/	समरूपी निर्माण/तैयारी
	taiyāri	
horizontal mobility	ḥṣaitija gatiśīlata	क्षैतिज गतिशीलता
human capital	mānava pūñji/ mūladhana	मानव पूंजी/मूलधन
hyper-inflation	atimudrāspṣṭi	अतिमुद्रास्फीति

ulbaṇam for 'inflation' in Tel.

ulbaṇam for 'inflation' in Tel.

1	2	3	4
hypothecation	māla-bandhana	माल-बंधन।	
idle capacity	niṣkriya kṣamata	निष्क्रिय क्षमता	
illegal strike	vidhiviruddha <i>haratāla</i>	विधिविरुद्ध हड़ताल	
imbalance	asantulana	असंतुलन	
immediate annuity	tatkṣaṇa vārṣiki	तत्क्षण वार्षिकी	
immigration	āpravāsa	आप्रवास	
immovable property	sthāvara sampatti	स्थावर संपत्ति	
impact of tax	kara-bādhyatā	कर-बाध्यता	
imperfect competition	apurṇa pratiyogitā	अपूर्ण प्रतियोगिता	
impetus	protsāhana	प्रोत्साहन	
import	<i>āyāta</i>	आयात	
impost	mahasūla	महसूल	
impulse purchase	āvegika kraya	आवेगिक क्रय	āveṣa kraya in Mal.
imputed income	āropita āya	आरोपित आय	
incentive	protsāhana	प्रोत्साहन	
incentive wage system	preraṇātmaka maṣṭadūri paddhati	प्रेरणात्मक मकदूरी पद्धति	
incidence of tax	karabhāra	कर-भार	
	āya	आय	varumānam in Kan., Telḡ
income tax	āyakara	आयकर	

increasing returns	vardhamāna pratiphala	वर्धमान प्रतिफल	
increment	vṛddhi; vetanavṛddhi	वृद्धि; वेतनवृद्धि	
indebtedness	ṛṇagrastatā	ऋणग्रस्तता	
indemnity	kṣatipūr̥ti, kṣatipūraṇa	क्षतिपूति, क्षतिपूरण	
indentured labour	qarārabaddha śramika, giramitiyā	करारबद्ध श्रमिक, गिरमिटिया	
index number	sūcakāṅka	सूचकांक	
indifference	udāsīnatā	उदासीनता	samupayoga in Ben.
indigenous demand	deśīya māṅga; sthāniya māṅga	देशीय मांग; स्थानीय मांग	
indirect tax	apratyakṣa kara	अप्रत्यक्ष कर	
inducement	utpreraṇa	उत्प्रेरण	
industrialization	audyogīkarana	औद्योगीकरण	
industry	ud̥yoga	उद्योग	
inefficiency	adakṣatā	अदक्षता	
inelasticity	lacakahīnatā	लचकहीनता	
inequality of incomes	āya asamānatā	आय असमानता	
infantile mortality	śīśu mṛtyudara	शिशु मृत्युदर	
infant industry	śīśu udyoga	शिशु उद्योग	
infinite elasticity = perfect elasticity	pūr̥ṇa lacaka	पूर्ण लचक	
inflation	sph̥iti	स्फीति	ulbanam in Tel.
inflationary gap	sph̥iti antarāla	स्फीति-अंतराल	
infrastructure	ādhārika gaṭhana	आधारिक गठन	

1	2	3	4
inland trade	antardeśiya vyāpāra	अंतर्देशीय व्यापार	
innovation	navina prakriyā	नवीन प्रक्रिया	
input	niviṣṭi	निविष्टि	
insolvency	divālā	दिवाला	
instability	asthiratā	अस्थिरता	
instalment	kiṣṭa	किस्त	
institutional economics	saṁsthānika arthaśāstra	संस्थानिक अर्थशास्त्र	
insurance	bimā	बीमा	
intangible asset.	amūrta parisampatti/ āsti	अमूर्त परिसंपत्ति/आस्ति	
integrated plant	ekikṛta plāṅṭa	एकीकृत प्लान्ट	
intensive cultivation	gahana kheti	गहन खेती	
inter-connected companies	antara-sambandhita kampaniya	अंतर-संबन्धित कंपनियां	
inter-corporate dividend	antaranigama lābhāṅṣa	अंतर-निगम लाभांश	
interest	byāja, sūda	व्याज, सूद	baddī in Kan., Tel.
inter-governmental borrowing	antar-sarkāri ṛṇagrahaṇa	अंतर-सरकारी ऋणग्रहण	
interim bonus	antarima bonasa	अंतरिम बोनस	
intermediary	madhyaga	मध्यग	

intermediate goods	madhyavartī vastuṣ	मध्यवर्ती वस्तुएं
internal consumption	deśīya upabhoga/bhoga, deśīya khapata	देशीय उपभोग/भोग, देशीय खपत
international trade	antarrāṣṭriya vyāpāra	अंतर्राष्ट्रीय व्यापार
intervention	hastakṣepa	हस्तक्षेप
intra-plant training	antar-plāṅṭā praśikṣaṇa	अंतर-प्लान्ट प्रशिक्षण
intrinsic value	vāstava mulya	वास्तव मूल्य
inventory	mālasūci, T.	मालसूची, इन्वेन्ट्री
investnent	viniyoga, viniyोजना	विनियोग, विनियोजन
investment multiplier	vinyoga guṇaka	विनियोग गुणक
invisible imports	adr̥śya ayata	अदृश्य आयात
invoice	bijaka, T.	बीजक, इन्वॉयस
irredeemable debenture	apratideya ḍibencara	अप्रतिदेय डिबेन्चर
isocost curves	samāna lāgata/vyaya vakra	समान लागत/व्यय वक्र
isoproduct curves	samotpāda vakra	समोत्पाद वक्र
issued capital	nirgamita pūñji/ mūladhana	निगमित पूंजी/मूलधन
itenerant worker	bhramaṇaśīla karmī	भ्रमणशील कर्मी
job analysis	jāba viśleṣaṇa	जॉब विश्लेषण
job work	jāba kārya	जॉब कार्य
joint and several liability	saṃyukta tathā pṛthak deyatā	संयुक्त तथा पृथक् देयता
joint family	saṃyukta parivār/ kuṇumba	संयुक्त परिवार/कुटुम्ब

sarukupatti in Kan., Tam., Tel.

1	2	3	4
joint stock company	saṃyukta pūñji/ mūladhana kampani	संयुक्त पूंजी/मूलधन कम्पनी	
key industry	mūla <i>udyoga</i>	मूल उद्योग	
knock-down price	nilāmi qimata/dāma	नीलामी कीमत/दाम	
know-how	takaniki jānakāri, tan- trajñāna	तकनीकी जानकारी, तंत्रज्ञान	
labour	śrama; śramika	श्रम; श्रमिक	
labour-intensive industry	śramapradhāna <i>udyoga</i>	श्रमप्रधान उद्योग	
labour-saving device	śramalaghukāri sādhana	श्रमलघुकारी साधन	
labour welfare	śrama kalyāṇa/kṣema	श्रम कल्याण/क्षेम	
laissez faire	abandhatā	अबंधता	
laissez faire policy	ahastakṣepa nīti	अहस्तक्षेप नीति	
land	bhūmi	भूमि	
landed property	bhū-sampatti	भू-संपत्ति	
landlord	zamindāra	जमींदार	
land reforms	bhūmi sudhāra	भूमि सुधार	
land revenue	bhū-rājasva	भू-राजस्व	
land tenure	paṭṭedāri	पट्टेदारी	
large scale industry	bṛhat <i>udyoga</i>	बृहत् उद्योग	
latent capital	antarhita pūñji/ mūladhana	अंतर्हित पूंजी मूलधन	

lay-off	T.	ले.ऑफ
leading indicator	pradhāna sūcaka	प्रधान सूचक
lease	paṣṭā, T.	पट्टा, लीज
ledger	khātābahi	खाताबही
legal tender	vaidha mudrā	वैध मुद्रा
lender	ṛṇadātā	ऋणदाता
less-developed economy	apavikasita arthavya- vasthā	अल्पविकसित अर्थव्यवस्था
levy	T.	लेवो
liability	deyatā, dāyitva	देयता, दायित्व
life insurance	jivana bīmā	जीवन बीमा
light industry	halkā udyoga	हल्का उद्योग
lightning strike	tatkāla haṛatāla	तत्काल हड़ताल
limited company	T.	लिमिटेड कंपनी
limited legal tender	sīmīta vaidha mudrā	सीमित वैध मुद्रा
limited liability	sīmīta deyatā	सीमित देयता
liquid asset	tarala parisampatti/ āsti	तरल परिसंपत्ति/आस्ति
liquidation	parisamāpana	परिसमापन
liquidity	taralatā, nagada tva	तरलता, नगदत्व
liquidity ratio	taralatā anupāta	तरलता अनुपात
list price	sūci qīmata/dāma	सूची कीमत/दाम
livelihood	jivikā	जीविका

1	2	3	4
loan	karza	करज	
loanable fund	ṛṇayogya nidhi	ऋणयोग्य निधि	
localization	sthānīyakaraṇa	स्थानीयकरण	
lock-out	tālābandi, T.	तालाबंदी, लॉक आउट	
long rate	dirghakālika dara	दीर्घकालिक दर	
loss	hāni, naṣṭam	हानि, नष्टम्	
low-income group	alpa-āya varga	अल्प-आय वर्ग	R. of 'income' in Kan., Tel.
luxury goods	vilāsa vastuē	विलास वस्तुएं	
lmacroeconomics	samaṣṭi arthaśāstra	समष्टि अर्थशास्त्र	
made work	rozagārārtha kārya	रोजगारार्थ कार्य	
mail order business	ḍākapreṣa vyāparā	डाकप्रेष व्यापार	
maintenance charges	anurakṣaṇa prabhāra	अनुरक्षण प्रभार	
maladjustment	apasamāyोजना	अपसमायोजन	
maldistribution	apavitarāṇa	अपवितरण	
malpractice	apacāra	अपचार	
management	prabandha, T.	प्रबन्ध, मैनेजमेन्ट	nirvāhana in Kan., Tel.
manager	T.	मैनेजर	
managing director	T.	मैनेजिंग डायरेक्टर	
man-day	śrama-divasa	श्रम-दिवस	
manifest	vāhanapatra	वाहन-पत्र	

manpower	janaśakti, mānavas- akti	जनशक्ति, मानवशक्ति
manual labour	śārīrika śrama	शारीरिक श्रम
manufacture	nirmāṇa, taiyāri	निर्माण, तैयारी
margin	śimānta, upānta, prānta	सीमांत, उपांत, प्रांत
marginal revenue	simanta āgama	सीमांत आगम
mark-down	dara hrāsana	दर ह्रासन
market	bāzār, T.	बाजार, मार्केट
marketing	vipaṇana	विपणन
mark-up	dara vardhana	दर वर्धन
mass production = flow production	vipula utpādana	विपुल उत्पादन
materialism	bhautikavāda	भौतिकवाद
material welfare	bhautika kalyāṇa/kṣema	भौतिक कल्याण क्षेम
maternity benefits	prasūti hitalābha	प्रसूति हितलाभ
mature economy	paripakva arthavyavasthā	परिपक्व अर्थव्यवस्था
mechanization	yantrikaraṇa	यंत्रीकरण
mediation	madhyasthatā	मध्यस्थता
megapoly	bṛhatsvāmya	बृहत्स्वाम्य
memorandum of association	saṁsthāpana praleka	संस्थापन प्रलेख
mercantilism	vāṇijyavāda	वाणिज्यवाद
merchant	vaṇik	वणिक्
merchant banker	vaṇik baṅkara	वणिक् बैंकर

yāntrikīkaraṇa in Mar.

vastuvyāpāri in Mar.

merger	vilayana	विलयन	
merit rating	guṇakramāṅkana	गुणक्रमान्कन	
metallic money	dhātu mudrā	धातु मुद्रा	
methods study	paddhati adhyayana	पद्धति अध्ययन	
microeconomics	vyaṣṭi arthaśāstra	व्यष्टि अर्थशास्त्र	
middle class	madhyavarga	मध्यवर्ग	
middle-income group	madhyama āya varga	मध्यम आय वर्ग	R. of 'income' in Kan., Tel.
middleman	bichauliyā, madhyaga	बिचौलिया, मध्यग	
migration	pravasana, sthānāntaraṇa	प्रवासन, स्थानान्तरण	
minimum wage	nyūnatama mazadūri	न्यूनतम मजदूरी	
mint	ṭakasāla	टकसाल	
mintage	ṭaṅkaṅakārya; ṭaṅkaṅa śulka	टंकण कार्य, टंकण शुल्क	
mixed economy	miṣṛita arthavyavasthā	मिश्रित अर्थव्यवस्था	
mobility	gatīśīlatā, calīṣṇutā	गतिशीलता, चलिष्णुता	
mobilization	sadhana-yojana	साधन-योजन	
modernization	ādhumikikaraṇa	आधुनिकीकरण	
money	dravya, mudrā, dhana	द्रव्य, मुद्रा, धन	
monometallism	ekadhātumāna	एकधातुमान	
monopoly	ekādhikāra, ekasvāmya	एकाधिकार, एकस्वाम्य	
monopsony	ekakretā bāzāra	एकक्रेता बाजार	ekalohamānam in Tel.

moratorium
 mortality
 mortgage
 mortgagee
 mortgagor
 motion study
 movable property
 multiple exchange rate
 multiplier
 multipoint tax
 multipurpose cooperative
 society
 multishift system
 municipal tax
 narrow market
 nascent industry
 national income
 nationalization
 natural order
 near-full employment
 necessities
 negotiability

adhisthagana, T.
 r̥ṣṭyudara
 bandhaka
 bandhakagrahi
 bandhakadātā
 gati adhyayana
 asthāvara sampatti
 bahuvimimaya dara
 guṇaka
 bahustara kara
 bahulakṣi sahakāri/
 sahayogi samiti
 bahupāri/pāli praṇāli
 nagarapālikā kara
 saṅkucita bāzāra
 navajāta udyoga
 rāṣṭriya āya
 rāṣṭriyakaraṇa
 prākṛtika vyavasthā
 pūrṇavat rozagāra/
 niyojana
 āvaśyaka tāḍ
 parakrāmyatā

अधिस्वयन, मोटोरियस
 मृत्युदर
 बंधक
 बंधकग्राही
 बंधकदाता
 गति अध्ययन
 अस्थावर संपत्ति
 बहुविनिमय दर
 गुणक
 बहुस्तर कर
 बहुलक्षी सहकारी/सहयोगी समिति
 बहुपारी/पाली प्रणाली
 नगरपाषिका कर
 संकुचित बाजार
 नवजात उद्योग
 राष्ट्रीय आय jātiya for 'national' in Ben., Ori., and Tel.
 राष्ट्रीयकरण jātiyakaraṇa in Ben., Ori., and Tel.
 प्राकृतिक व्यवस्था
 पूर्णवत् रोजगार/नियोजन
 आवश्यकताएं
 परक्राम्यता

1	2	3	4
negotiated price	sahamata qimata/dāma	सहमत क्रीमत/दाम	
net worth	nivala sampatti, yathārtha sampatti	निवल संपत्ति, यथार्थ संपत्ति	
nominal capital	prādhikṛta pūñjī/ mūladhana	प्राधिकृत पूंजी/मूलधन	
nominal cost=money cost	mudrā lāgata/vyaya/ kharca	मुद्रा लागत/व्यय/खर्च	
nominal expenditure	nāmamātra kharca	नाममात्र खर्च	
non-agricultural income	kṛṣītara āya	कृषीतर आय	
non-assessable income	anirdhārya āya	अनिर्धार्य आय	
non-bank treasury	bañkarahita kharzānā	बैंकरहित खजाना	
non-cumulative preference share	asañcayī p̄farensa śeyara	असंचयी प्रेफरेंस शेयर	
non-interest bearing security	vṛddhirahita/byājarahita pratibhūti	वृद्धिरहित/व्याजरहित प्रितभूति	
non-resident	anivāsī	अनिवासी	
non-scheduled bank	ananusūcita bañk	अननुसूचित बैंक	
non-union shop	sañghetara karmaśālā	संघेतर कर्मशाला	
non-working dependent	anarjaka āśrita	अनर्जक आश्रित	
no-rent land	adhiśeṣarahita bhūmi	अधिषेपरहित भूमि	
normal demand	svābhāvika mañga	स्वाभाविक मांग	
notified area	adhisūcita kṣetra	अधिसूचित क्षेत्र	

nuisance tax	kaṇṭaka kara	कंटक कर
objective sampling	vastuniṣṭha praticayana	वस्तुनिष्ठ प्रतिचयन
obsolescence	apracalana	अप्रचलन
occupancy	paṭṭedārī, daḥhala	पट्टेदारो, दखल
occupational stratification	vṛttigata starīkaraṇa	वृत्तिगत स्तरीकरण
occupational tax=callings tax	vṛtti kara	वृत्ति कर
octroi	cungī	चुंगी
offer	T.	ऑफर
offtake	samagra kraya, uṭhāva	समग्र क्रय, उठाव
oligopoly	alpādhikāra, alpasvāmya	अल्पाधिकार, अल्पस्वाम्य
oncost	uparilāgata/vyaya/ ḥharca	उपरिलागत/व्यय/खर्च
onerous goods	durvaha vastuḥ	दुर्वह वस्तुएं
open door policy	muktadvāra nīti	मुक्तद्वार नीति
open economy	khulī arthavyavasthā	खुली अर्थव्यवस्था
open general licence	mukta sādharāṇa lāisensa	मुक्त साधारण लाइसेंस
opening price	prārambhika qimata/ dāma	प्रारंभिक कीमत/दाम
opening stock	prārambhika māla	प्रारंभिक माल
open tender	mukta nividā, khulā ṭendara	मुक्त निविदा, खुला टेन्डर
operating cost	pracālana lāgata/vyaya/ ḥharca	प्रचालन लागत/व्यय/खर्च
opportunity cost	vīkalpa lāgata/vyaya/ ḥharca	विकल्प लागत/व्यय/खर्च
—alternative cost		

optimum	anukūlatama, iṣṭatama	अनुकूलतम, इष्टतम	
order cheque	ādeśa caika	आदेश चैक	dhanādeśa for 'cheque' in Mar.
ordinary share	sādhāraṇa śeyara	साधारण शेयर	
organization	saṅgaṭhana	संगठन	
organized labour	saṅgaṭhita śramika	संगठित श्रमिक	
ostentatious expenditure	āḍambarapūrṇa vyaya/ kharca	आडंबरपूर्ण व्यय/खर्च	
out-door relief	bahiraṅga sahāya	बहिरंग सहाय	
outlay	parivyaya	परिव्यय	
outlet	dukāna	दुकान	
out-of-work benefits	bekāri bhattā	बेकारी भत्ता	
output	nirgata	निर्गत	
outturn	utpādana mātṛā	उत्पादन मात्रा	
over-all deficit	samagra ghātā	समग्र घाटा	
over-capitalization	atipūñjikaṛaṇa	अतिपूँजीकरण	
over-full employment	atipūrṇa rozagāra/ niyojana	अतिपूर्ण रोजगार/नियोजन	
overhead	uparilāgata/vyaya/ kharca	उपरिलागत/व्यय/खर्च	
overlapping shifts	parasparavyāpi pāriyā/ pāliyā	परस्परव्यापी पारियों/पालियों	

over-production
overseas earnings
oversold
over-taxation

overtime (pay)
over-valued currency
ownership

package programme
paid-up capital
paper currency
parent company
parity price
partner
part-time employment

par value
patent
payer

payment
peak level
peasant proprietor

ati-utpādāna
videśagata arjana
ativikṛita
atikarāropana, atikarā-
dhāna

T.
atimūlya mudrā/kārensi
svāmitva, svāmya,
mālikānā

paikēja kāryakrama
adā pūñji/muladhana
kagazī mudrā
mūla kampanī
samatā qimata/dāma
bhāgidāra, sājhedāra
anśakālika rozagāra/
niyojana

samamūlya
T.

ādātā, prāpaka,
pānevālā

adāyagī, bhugatāna
vyastatama kāla
bhūmidhara kṛṣaka

अति उत्पादन
विदेशगत अर्जन
अतिविक्रीत
अतिकरारोपण, अतिकराधान

ओवरटाइम
अतिमूल्य मुद्रा/करेन्सी
स्वामित्व, स्वाम्य, मालिकाना

पैकेज कार्यक्रम
अदा पूंजी/मूलधन
कागजी मुद्रा
मूल कंपनी
समतता क्रीमत/दाम
भागीदार, साझेदार
अंशकालिक रोजगार/नियोजन

सममूल्य
पेटेन्ट
प्रादाता, प्रापक, पाने वाला

अदायगी, भुगतान
व्यस्ततम काल
भूमिधर कृषक

1	2	3	4
pegging perfect competition	adhibandhana pūrṇa pratiyogitā/ spardhā	अधिबंधन पूर्णं प्रतियोगिता/स्पर्धा	
periodicity	āvadhikā	आवधिकता	
perishable commodity	śighranāśi vastu	शीघ्रनाशी वस्तु	
permanent settlement	cirasthāyī bandobasta T.	चिरस्थायी बंदोबस्त परमिट	
permit	cirasthāyī dibencara	चिरस्थायी डिबेंचर	
perpetual debenture	anulābha	अनुलाभ	
perquisites	karmacārī vyavasthāpana	कर्मचारी व्यवस्थापन	
personnel management	prakṛtitantravāda	प्रकृतितंत्रवाद	
physiocracy	dharanā	धरना	
picketing	kāryānusāra mazadūri	कार्यानुसार भजदूरी	
piece wage	pathapradarśaka	पथप्रदर्शक परियोजना	
pilot project	pariyojanā		
placement	sthāpana, kāryadāna	स्थापन, कार्यदान	
planned economy	yojanābaddha arthavya- vasthā	योजनाबद्ध अर्थव्यवस्था	
ploughing back (of funds)	punarviniyojana	पुनर्विनियोजन	
plutocracy	dhanika tantra	धनिकतंत्र	
point-to-point adjustment	bindu-bindu samāyo- jana	बिंदु-बिंदु समायोजन	

poll tax=head tax	vyakti kara	व्यक्ति कर
polypoly	bahuvikretādhikāra	बहुविक्रेताधिकार
pool system	pūla praṇālī	पूल प्रणाली
population	janasankhyā	जनसंख्या
population explosion	janasankhyā visphoṭa	जनसंख्या विस्फोट
possession	qabzā	कब्जा
posting	khatiyāna	खतियान
potentiality	śakyatā	शक्यता
preference	adhimāna	अधिमान
premium	T.	प्रीमियम
prestige goods	pratiṣṭhā vastuē	प्रतिष्ठा वस्तुएं
price	qīmata, dāma	कीमत, दाम
price control	qīmata/dāma niyantraṇa	कीमत/दाम नियंत्रण
price spread=mark up	qīmata/dāma vistāra	कीमत/दाम विस्तार
pricing out	niṣpaṇyīkaraṇa	निष्पत्थीकरण
primary product	prāthamika utpāda/ utpanna	प्राथमिक उत्पाद /उत्पन्न
prime cost=first cost= basic cost	mūla vyaya/lāgata	मूल व्यय/लागत
principal	1. asala, mūlā 2. pradhāna, mālīka, T.	1. असल, मूल 2 प्रधान, मालिक, प्रिंसीपल
priority industry	agratāprāpta udyoga	अग्रताप्राप्त उद्योग
private sector	T.	प्राइवेट सेक्टर
privilege tax	viśesādhikāra kara	विशेषाधिकार कर

1	2	3	4
probability factor	sambhāvyaṭā kāraka	संभाव्यता कारक	
processing	prāpti	प्राप्ति	
processing	prakramaṇa	प्रक्रमण	
producers' cooperative	utpādaka sahakāri samiti	उत्पादक सहकारी समिति	
product differentiation	utpāda vibhedana	उत्पाद विभेदन	
production	utpādana	उत्पादन	
productive expenditure	utpādanaśila vyaya/ kharca	उत्पादनशील व्यय/खर्च	
productive life	utpādanaśila kāla	उत्पादनशील काल	
productivity	utpādanaśilatā lābha	उत्पादनशीलता लाभ	
profiteering	munāfāḥhorī	मुनाफाखोरी	
progressive tax	kramavardhamāna kara	क्रमवर्धमान कर	
project	pariyojanā, prakalpa	परियोजना, प्रकल्प	
proletariat	sarvahārā, śramikavarga	सर्वहारा, श्रमिकवर्ग	
promise	vacana	वचन	
promotor	pravartaka	प्रवर्तक	
propensity to save	bachata pravaṇatā	बचत प्रवणता	
property	sampatti	संपत्ति	
proposal	prastāva	प्रस्ताव	
proprietary rights	svatvādhikāra	स्वत्वाधिकार	

prospectus
 prosperity
 protection
 public debt
 public exchequer
 public finance
 public property
 public sector
 public utility service
 public works
 punitive tax
 purchase
 purchase tax
 purchasing power
 pure competition

 quality
 quality marking
 quantitative economics
 quantity
 quasi money
 quasi rent
 quid pro quo
 quit rent

vivaraṇapatrikā
 samṛddhi
 samrakṣhaṇa, rakṣhaṇa
 sarakārī ṛṇa
 rājakōṣa
 lokavitta
 sārvaajanik sampatti
 T.
 lokopayogī sevā
 lokanirmāṇa
 daṇḍātmaka kara
 kraya, kharīda
 kraya kara
 krayaśakti
 viśuddha pratiyogitā/
 spardhā
 guṇa
 guṇaṅkana
 mātrika arthaśāstra
 parimāṇa
 mudrākalpa
 ābhāsi lagāna
 pratidāna
 mukti lagāna

विवरणपत्रिका
 समृद्धि
 संरक्षण, रक्षण
 सरकारी ऋण
 राजकोष
 लोकवित्त
 सार्वजनिक संपत्ति
 पब्लिक सेक्टर
 लोकोपयोगी सेवा
 लोक निर्माण
 दंडात्मक कर
 क्रय, खरीद
 क्रय कर
 क्रयशक्ति
 विशुद्ध प्रतियोगिता/स्पर्धा

 गुण
 गुणांकन
 मात्रिक अर्थशास्त्र
 परिमाण
 मुद्राकल्प
 आभासी लगान
 प्रतिदान
 मुक्ति लगान

1	2	3	4
quotation	dara, T.	दर, कोटेशन	
radical socialist	ugra samājavādi	उग्र समाजवादी	
random sampling	yādṛcchika praticayana	यादृच्छिक प्रतिचयन	
rate war	dara yuddha	दर युद्ध	
rationalization	suvinyāsana	सुविन्यासन	
rationing	T.	राशनिग	
raw material	kaccā māla	कच्चा माल	
real earnings	yathārtha upārjana	यथार्थ उपाजन	
real estate	sthāvara sampatti	स्थावर संपत्ति	
realization	vasūli	वसूली	
real wage = actual wage	yathārtha mazadūri	यथार्थ मजदूरी	
rebate	chūṭa, T.	छूट, रिबेट	
receipt	prāpti, rasīda	प्राप्ति, रसीद	
recession	sustī, avamandana	सुस्ती, अवमंदन	
reciprocal trade	paraspara vyāpāra	परस्पर व्यापार	
recovery	1. punarutthāna 2. vasūli	1. पुनरुत्थान 2. वसूली	
recurring expenditure	āvartī vyaya/ḥharca	आवर्ती व्यय/खर्च	
redemption	pratidāna	प्रतिदान	
redemption yield	pratidāna prāpti	प्रतिदान प्राप्ति	
refund	vāpasī	वापसी	

regressive tax	kramahrāsamāna kara	क्रमह्रासमान कर	
re-imburement	pratipūr̥ti	प्रतिपूर्ति	
re-insurance	punarbīmā	पुनर्बीमा	
remittance	preṣaṅhā	प्रेषणा	
remuneration	pāriṣramika	पारिश्रमिक	
renovation	navikaraṇa	नवीकरण	
rent	1. lagāna. 2. kirāyā, bhārā	1. लगान 2. किराया, भाड़ा	
rental value	jamābandī mūlya	जमाबंदी मूल्य	
rentier	kirāyābhogī	किरायाभोगी	
re-organization	punargaṭhana	पुनर्गठन	
reparation	yuddhakṣatipūraṇa	युद्धक्षतिपूरण	
repatriation	pratyāvāsana	प्रत्यावासन	
replacement	badalā/badalī	बदला/बदली	
replacement cost	pratiṣṭhāpana lāgata/ vyaya/ḷharcha	प्रतिष्ठापन लागत/व्यय/खर्च	
representative firm	pratidinidhi farma	प्रतिनिधि फर्म	
repressed inflation	damita mudrāsp̥h̥iti	दमित मुद्रास्फीति	ulbaṇam for 'inflation in' Tel.
repressive tax	damanātmaka kara	दमनात्मक कर	
repudiation	in̄kāra	इंकार	
rescission	vikhanḍana	विखंडन	
reserve	āraḱṣita nidhi, T.	आरक्षित निधि, रिजर्व	
reserve price	nyūnatama qimata/dāma	न्यूनतम कीमत/दाम	
reserve ratio	jamā-naqada anupāta	जमा-नकद अनुपात	
resources utilization	vibhava upayojana	विभव उपयोजन	
rest pause	antarviśrāma	अंतरविश्राम	

1	2	3	4
restraint	saṃyama, nirodha	संयम, निरोध	
restrictionism	pratibhandhavāda	प्रतिबंधवाद	
restrictive practices	pratibandhātma- vyavahāra	प्रतिबंधात्मक व्यवहार	
retail	khudarā, cillara	खुदरा, चिल्लर	
retained profits	pratidhārita lābha	प्रतिधारित लाभ	
retention price	pratidhāraṇa qīmata/ dāma	प्रतिधारण कीमत/दाम	
retirement of bill	tithipūrva bil-adāyagī	तिथिपूर्व बिल-अदायगी	
return	1. pratiphala, pratidāna. 2. vivaraṇi	1. प्रतिफल, प्रतिदान 2. विवरणी	४२
revalorization	mūlyapunahsthāpana	मूल्यपुनःस्थापन	
reevaluation	punarmūlyana	पुनर्मूल्यन	
revenue	rājasva, T.	राजस्व, रेवेन्यू	rābari in Tel.
reversionary bonus	dāvāprāpya bonas	दावाप्राप्य बोनस	
revocation	pratisaṃharaṇa, radda karanā	प्रतिसंहरण, रद्द करना	
revolving fund	parikrāmī nidhi	परिक्रामी निधि	
rigid price	anamyā qīmata/dāma	अनम्य कीमत/दाम	
risk	jokhima	जोखिम	
rival union	pratidvandvī saṅgha	प्रतिद्वंद्वी संघ	
rotating shift	āvartī pāri/pāli	आवर्ती पारी/पाली	

royalty
runaway inflation
rural economy
safety factor
salary
sale
salesmanship
sales tax
salvage
sample
satiation
satisfaction
saturation
saving potential
savings
scarcity
sea borne trade
seasonal employment
secondary arbitration
secondary industries
secondary strike
secular trend
secured loan
security

T., sva tvadhana
a timudrāsphāti
grāma arthavyavasthā
surakṣā kāraka
vetana
vikrāya, bikri
vikrayakalā
vikraya kara
nistāra
namūnā, T.
saṃtṛpti
tuṣṭi
carama sīmā
bacata/sañcaya śakyaṭā
bacata
durlabhatā
samudravāhita vyāpāra
mausamī rozagāra/niyojana
dvtīyaka vivācana
dvtīyaka udyoga
samarthaka harātāla
dīrghakālika upanati
rakṣita karza
1. pratibhūti 2. zamānata
3. surakṣā

रायल्टी, स्वत्वधन
अतिमुद्रास्फीति
ग्राम अर्थव्यवस्था
सुरक्षा कारक
वेतन
विक्रय, बिक्री
विक्रयकला
विक्रय कर
निस्तार
नमूना, सैपिल
संतुष्टि
तुष्टि
चरम सीमा
बचत/संचय शक्यता
बचत
दुर्लभता
समुद्रवाहित व्यापार
मौसमी रोजगार/नियोजन
द्वितीयक विवाचन
द्वितीयक उद्योग
समर्थक हड़ताल
दीर्घकालिक उपनति
रक्षित कर्ज
1. प्रतिभूति 2. जमानत
3. सुरक्षा

ulbaṇam for 'inflation' in Tel.

bhadratā, hāmī in Tam., Tel.

1	2	3	4
sedentary occupation	āśanastha vṛtti	आसनस्थ वृत्ति	
selective credit control	cayanātmaka udhāra/ ṛṇa niyantraṇa	चयनैतमक उधार / ऋण नियंत्रण	
self-employment	apnā rozagāra, ātmani- yojana	अपना रोजगार, आत्मनियोजन	
self-financing	svayam vittapoṣaṇa	स्वयं वित्तपोषण	
self-restraint	ātmasamyama, ātmaniro- dha	आत्मसंयम, आत्मनिरोध	
self-sufficiency	ātmanirbharaṭā	आत्मनिर्भरता	
sell out	apavikraya	अपविक्रय	
semi-durable goods	ardhasthāyī vastu ^६	अर्धस्थायी वस्तु ^६	
semi-finished goods	ardhanirmita vastu ^६	अर्धनिर्मित वस्तु ^६	
service utility	sevāmūlaka upayogitā	सेवामूलक उपयोगिता	
share	T.	शेयर	
shareholder	śeyaradhāraka	शेयरधारक	
shift	pārī/pālī, T.	पारी/पाली, शिफ्ट	dafā in Ben., Tel.
shifting of tax	karabhārāntaraṇa	करभारान्तरण	
shipment	pota-ladāna	पोत-लदान	ravānā sar ku in Tel.
shut down	utpādanabandī	उत्पादनबंदी	
single point tax	ekastara kara	एकस्तर कर	
sinking fund	pariśodhana nidhi	परिशोधन निधि	

sit-down strike	hāzira harātāla	हाजिर हड़ताल
situation rent	avasthāna kirāyā/lagāna	अवस्थान किराया/लगान
skill	paṭutā	पटता
slab system (of taxation)	khaṇḍa paddhati	खंड पद्धति
slave economy	dāsa arthavyavasthā	दास अर्थव्यवस्था
sleeping partner	niṣkriya sājhedāra	निष्क्रिय साझेदार
sliding scale tariff	visarpī praśulka	विसर्पी प्रशुल्क
slow-down	kāryamandana	कार्यमंदन
slump	carama mandī	चरम मंदी
smuggling	taskarī	तस्करी
social insurance	sāmājika bīmā	सामाजिक बीमा
socialism	samājavāda	समाजवाद
socialist economy	samājavādī arthavyavas- thā	समाजवादी अर्थव्यवस्था
social security	samājika surakṣhā	सामाजिक सुरक्षा
soft loan	sulabha karza	सुलभ कर्ज
soil conservation	bhūsamarakṣaṇa	भू-संरक्षण
soil erosion	bhū-kṣharaṇa	भू-क्षरण
sole trader	ekamātra vyāpārī	एकमात्र व्यापारी
solvency	śodhanakṣamatā	शोधनक्षमता
Special Drawing Rights (SDR)	viśeṣa āharaṇa adhikāra, T.	विशेष आहरण अधिकार, एस डी ड्रा
specialization	viśeṣyātā, viśeṣīkaraṇa	विशेष्यता, विशेषीकरण
specific duty	parimāṇānusāra śulka	परिमाणानुसार शुल्क
speculation	saṭṭā	सट्टा

speculator	saṭṭābāza, phāṭakābāza	सट्टाबाज, फाटकाबाज
split shift	khaṇḍita pāri/pāli	खंडित पारी/पाली
spot price	hāzira bhāva/dāma	हाज़िर भाव/दाम
spurt	sphuraṇa	स्फुरण
squeeze	adhisaṅkucana	अधिसंकुचन
stability	sthira tā	स्थिरता
stabilizer	sthiraka, sthira tākāraka	स्थिरक, स्थिरताकारक
staggering shifts	parasparavyāpī pāriyā/ pāliyā	परस्परव्यापी पारियों/पालियों
standardization	mānakikaraṇa	मानकीकरण
stand-by controls	udyata niyantraṇa	उद्यत नियंत्रण
state capitalism	rājakiya pūñjivāda	राजकीय पूंजीवाद
state enterprise	rājakiya udyama	राजकीय उद्यम
state trading corporation	rājakiya vyāpāra nigama	राजकीय व्यापार निगम
stationary population	sthira janasaṅkhyā	स्थिर जनसंख्या
statistics	sāṅkhyiki; āṅkre	सांख्यिकी; आंकड़े
step system (of taxation)	sopāna paddhati	सोपान पद्धति
stock-in-trade	vikreya māla	विक्रेय माल
stop price	kṣatirodha bhāva/dāma	क्षतिरोध भाव/दाम
strategic materials	sāmarika sāmagri	सामरिक सामग्री

stratified sample	starita partidarsā	स्तरित प्रतिदशं	
strike ballot	haṛatāla matadāna	हड़ताल मतदान	
structural unemployment	saṅgaṭhanika bekāri	संगठनिक बेकारी	
sub-division of holdings	jota upavibhājana	जोत उपविभाजन	
subrogation	pratyāsana	प्रत्यासन	
sub-sale	upavikraya	उपविक्रय	
subscribed capital	abhideya pūñji/mūladhana	अभिदेय पूंजी/मूलधन	
subscription	abhidāna; candā	अभिदान; चंदा	
subsidiary company	adhīna kampani	अधीन कंपनी	
subsidy	artha sahāya	अर्थ सहाय	
subsistence economy	nirvāha arthavyavasthā	निर्वाह अर्थव्यवस्था	
substitution	pratisthāpana, badaḷi	प्रतिस्थापन, बदली	
subvention	sahāyatārtha anudāna	सहायतार्थ अनुदान	
succession duty	uttarādhikāra śulka	उत्तराधिकार शुल्क	
sumptuary tax	vyaya-niyantṛaka kara	व्यय-नियंत्रक कर	
sunk capital	nibaddha pūñji/mūladhana	निबद्ध पूंजी/मूलधन	
super profit	atilābha	अतिलाभ	
super tax (=sur-tax)	adhikara	अधिकर	
supplementary budget	pūraka bajaṭa	पूरक बजट	
supply	pūrti, T.	पूर्ति, सप्लाई	jugāna in Ben.
support price	sahāyaka bhāva/dāma	सहायक भाव/दाम	
suppressed inflation	niruddha mudrāspṛīti	निरुद्ध मुद्रा स्फीति	ulbaṇam for 'inflation' in Tel.

1	2	3	4
surcharge	adhibhāra	अधिभार	
surety	pratibhū, zāmina, zāmindāra	प्रतिभू, जामिन, जामिनदार	
surplus	adhiśeṣa	अधिशेष	
surrender value	samarpaṇa mūlya	समर्पण मूल्य	
surtax	adhikara	अधिकर	
survivorship annuity	uttarajīvi vārṣiki	उत्तरजीवी वार्षिकी	
suspense account	ucanta khātā, nilambana khātā	उचंत खाता, निलंबन खाता	
sweated trade	śoṣaka vyāpāra	शोषक व्यापार	
swing shift	sahāyaka pāri/pāli	सहायक पारी/पाली	
symmetallism	miśradhātumāna	मिश्रधातुमान	miśralohamānam in Tel,
syndicalism	śramādhipatya	श्रमाधिपत्य	
syndicate	abhiṣad, T.	अभिषद्, सिन्डिकेट	
take-home pay	nivala vetana	निवल वेतन	
take-off stage	utthāna avasthā	उत्थान अवस्था	
tangible asset	mūrta parisampatti/āsti	मूर्त परिसंपत्ति/आस्ति	
tardiness	śithilatā	शिथिलता	
tariff	1. praśulka, T. 2. dara- śūci	1. प्रशुल्क, टैरिफ 2. दर सूची	
task work	uddiṣṭa kārya	उद्दिष्ट कार्य	

tax	kara	कर
taxation	karāropana	करारोपण
tax avoidance	kara-parihāra	कर परिहार
tax consciousness	karabodha	करबोध
tax delinquency	karadāna vilambitā	करदान विलंबिता
tax evasion	karavañcana	करवंचन
tax holiday	karāvakāśa	करावकाश
taxpayer	karadātā	करदाता
technocracy	praudyogavid tantra	प्रौद्योगविद् तंत्र
technological un-employment	praudyogātmaka bekāri	प्रौद्योगात्मक बेकारी
technology	praudyogavidyā	प्रौद्योगविद्या
tender	T., nividā	टेन्डर, निविदा
tenure	1. paṭṭā 2. kāryakāla	1. पट्टा 2. कार्यकाल
term loan	miyādi karza	मियादी कर्ज
territorial division of labour	bhugolika śrama- vibhājana	भूगोलिक श्रम-विभाजन
testhand	parikṣaṇakarmī	परीक्षणकर्मी
textile industry	vastra udyoga	वस्त्र उद्योग
threshold worker	navakarmī	नवकर्मि
thrift	mitavyaya	मितव्यय
tied loan	śartabaddha karza/ṛṇa	शर्तबद्ध कर्ज/ऋण
tight money (=dear money)	durlabha mudrā	दुर्लभ मुद्रा

1	2	3	4
timedeposit	miyādī janā	निवासी जमा	
time lag	samayāntara	समयंतर	
time utility	kālamūlaka upayogitā	कालमूलक उपयोगिता	
time wage	kālaparaka mazadūri	कालपरक मजदूरी	
token money	pratīka mudrā	प्रतीक मुद्रा	
toll tax	pathakara	पथकर	
tonnage	ṭana-bhāra	टनमार	
trade	vyāpāra	व्यापार	
trade cycle	vyāpāra chakra	व्यापार चक्र	
trade union	śramika saṅgha, mazdūra saṅgha	श्रमिक संघ, मजदूर संघ	
training-cum-production centre	praśikṣaṇa tathā utpādana kendra	प्रशिक्षण तथा उत्पादन केंद्र	
transaction	saudā; lenadana; vyavahāra	सौदा; लेनदेन; व्यवहार	
transfer	antarāṇa, badalī	अंतरण, बदली	
transfer earnings	hastāntara upārjana	हस्तांतर उपार्जन	
transient goods	alpsthāyī vastuḥ	अल्पस्थायी वस्तुएं	
transit trade	parivahana vyāpāra	परिवहन व्यापार	
transport	parivahana; savāri, vāhana	परिवहन; सवारी, वाहन	

treasury	khazānā, koṣāgāra	खजाना, कोषागार	
tribunal	adhikaraṇa	अधिकरण	
truck system	vastu mazadūri prathā	वस्तु मजदूरी प्रथा	
trust	nyāsa, T.	न्यास, ट्रस्ट	
trusteeship	nyāsi-prathā	न्यासीप्रथा	
turn-key job	T.	टर्न-की जॉब	
turnover	āvarta	आवर्त	
turnover tax	panyāvarta kara	पर्यावर्त कर	
tying agreement	śartabaddha qarāra	शर्तबद्ध करार	
ultimate consumption (=final consumption)	antima upabhoga/bhoga	अंतिम उपभोग/भोग	R. of 'consumption' in Ben.. Kan.
unabsorbed profit	anavaśoṣita lābha	अनवशोषित लाभ	
unbalanced growth	asantulita samvṛddhi	असंतुलित संवृद्धि	
under-capitalization	avapūñjīkaraṇa	अवपूँजीकरण	
under-developed economy	avavikasita arthavya- vasthā	अवविकसित अर्थव्यवस्था	
under-employment	apūrṇa rozagāra/niyojana	अपूर्ण रोजगार/नियोजन	
under-estimate	kama anumāna	कम अनुमान	
undertaking	1. T. 2. vacanadāna	1. अन्डरटेकिंग 2. वचनदान	
under-valuation	adhomūlyana	अधोमूल्यन	
underwriting	hamidāri, T.	हामीदारी, अन्डरराइटिंग	
undistributed profit	avitarita lābha	अवितरित लाभ	
unearned income	anarjita āya	अनर्जित आय	

1	2	3	4
uneconomic unemployment unfair labour practices unfunded debt (=floating debt) unionism unit	anārthika, alābhakara berozagārī, bekarī anucita śrama-vyavahāra nidhirahita ṛṇa saṅghavāda 1. ekaka, ekāṅśa 2. ikai, ekamāna 3. ekapramāṇa T.	अनार्थिक, अलाभकर बेरोजगारी, बेकारी अनुचित श्रम-व्यवहार निधिरहित ऋण संघवाद 1. एकक, एकांश 2. इकाई, एकमान 3. एकप्रमाण यूनिट ट्रस्ट	nirudyogitā in Kan., Tel.
unlimited liability unproductive expenditure unskilled labour urbanization usage usance user cost	asimita deyatā anutpādaka vyaya apaṣu śramika nagarīkaraṇa rūrhi, vyavahāra avadhi yantravyavahāra lāgata/ kharca	असीमित देयता अनुत्पादक व्यय अपटु श्रमिक नगरीकरण रूढ़ि, व्यवहार अवधि यंत्रव्यवहार लागत/खर्च	
usury utilitarianism utility	sūdaḥhorī upayogitāvāda upayogitā	सूदखोरी उपयोगितावाद उपयोगिता	

utopian socialism
valuation
value
variable cost

velocity
vendor
vertical mobility
visible imports
vocational training

volume
voluntary arbitration
voting share
voyage
wage
wage earner
wage freeze
wage-push inflation
wager
want
warehouse

kalpanālokiya samājavāda कल्पनालोकीय समाजशास्त्र
mūlyana, mūlyāṅkana मूल्यन, मूल्यांकन
mūlya मूल्य
parivartansīla lāgata/
kharca, pracālana परिवर्तनशील लागत/खर्च,
lāgata/kharca प्रचालन लागत/खर्च
vega वेग
vikretā विक्रेता
ūrdhva gatiśīlatā ऊर्ध्व गतिशीलता
dṛśya āyāta दृश्य आयात
vṛttimūlaka praś-
ikṣaṇa वृत्तिमूलक प्रशिक्षण
parimāṇa परिमाण
svaicchika vivācana स्वैच्छिक विवाचन
matādhikārī śeyara मताधिकारी शेयर
jahāzī yatrā जहाजी यात्रा
mazadūri मजदूरी
mazadūra मजदूर
vetan vṛddhirodha वेतनवृद्धिरोध
mazadūrijanya sphṭi मजदूरीजन्य स्फीति
bāzī बाजी
āvaśyakatā, vāñchā आवश्यकता, वांछा
godāma गोदाम

वेग
विक्रेता
ऊर्ध्व गतिशीलता
दृश्य आयात
वृत्तिमूलक प्रशिक्षण

परिमाण
स्वैच्छिक विवाचन
मताधिकारी शेयर
जहाजी यात्रा
मजदूरी
मजदूर
वेतनवृद्धिरोध
मजदूरीजन्य स्फीति
बाजी
आवश्यकता, वांछा
गोदाम

ulbaṇam for 'inflation' in Tel.

1	2	3	4
warranty	āśvasti, T	आश्वस्ति, वारन्टी	
waste product	apaśeṣa	अपशेष	
wasting asset	kṣlyamāna parisam- patti/āsti	क्षीयमाण परिसंपत्ति/आस्ति	
waybill	mārgapatraka	मार्गपत्रक	
ways and means position	arthopāya sthiti	अर्थोपाय स्थिति	
wealth	dhana, sampatti	धन, संपत्ति	
weight	bhāra, vazana, tola, vāṭa	भार, वजन, तोल, वाट	
wharfage	ghāṭaśulka	घाटशुल्क	
wharfinger	ghāṭapāla	घाटपाल	
wholesale	thoka	थोक	paikāri in Asm., Ben., Ori.
whole-time employment	pūrṇakālīka roza- gāra/niyojana	पूर्णकालिक रोजगार/नियोजन	
wild-cat strike	avaidha haṛatāla	अवैध हड़ताल	
windfall	apratyāśita	अप्रत्याशित	
winding-up	saṁāpana	समापन	
working capital	kāryaśīla pūñjī/ mūladhana	कार्यशील पूंजी/मूलधन	
working class	śramikavarga, śramika śreṇī	श्रमिक वर्ग, श्रमिक श्रेणी	

working conditions	kārya paristhiti	कार्य परिस्थिति
working expenses	kāryacālana kharca/ vyaya	कार्यचालन खर्च/व्यय
working hours	kārya samaya	कार्य समय
work-in-progress	cālū kāma	चालू काम
work load	kāryabhāra	कार्यभार
workmanship	kāriḡarī, karmakau- śala	कारीगरी, कर्मकौशल
workmen's compensation	śramika kṣatipūr̥ti	श्रमिक क्षतिपूर्ति
workshop	kāraḡhānā, karmna- śālā, T.	कारखाना, कर्मशाला, वर्कशॉप
work-study	kārya adhyayana	कार्य अध्ययन
written-down value	hrāsita mūlya	ह्रासित मूल्य

APPENDIX 1

PRINCIPLES FOR EVOLUTION OF TERMINOLOGY APPROVED BY THE STANDING COMMISSION FOR SCIENTIFIC AND TECHNICAL TERMINOLOGY

1. 'International' terms should be adopted in their current English forms, as far as possible, and transliterated in Hindi and other Indian Languages according to their genius. The following should be taken as examples of international terms :—

- (a) Terms based on proper names e.g., Marxism (Karl Marx), Braille (Braille), boycott (Capt. Boycott), guillotine (Dr. Guillotin) gerrymander (Gerry) etc.;
- (b) Words like telephone, licence, royalty, permit, tariff etc.

2. Conceptual terms should generally be translated.

3. In the selection of Hindi equivalents simplicity, precision of meaning and easy intelligibility should be borne in mind. Obscurantism and purism may be avoided.

4. The aim should be to achieve maximum possible identity in all Indian languages by selecting terms—

- (a) common to as many of the regional languages as possible, and
- (b) based on Sanskrit roots.

5. Indigenous terms, which have come into vogue in our languages for certain technical words of common use as तार for telegraph/telegram, महाद्वीप for continent, डाक for post etc. should be retained.

6. Such loan words from English, Portuguese, French, etc. as have gained wide currency in Indian languages should be retained e.g., ticket, signal, pension, police, bureau, restaurant, deluxe etc.

7. Transliteration of International terms into Devanagari Script :

The transliteration of English terms should not be made so complex as to necessitate the introduction of new signs and symbols in the present Devanagari characters. The Devanagari rendering of English terms should aim at maximum approximation to the standard English pronunciation with such modifications as are prevalent amongst the educated circle in India.

8. **Gender** :—The International terms adopted in Hindi should be used in the masculine gender, unless there were compelling reasons to the contrary.

9. **Hybrid formation** : Hybrid forms in technical terminologies e.g., गारण्टिड for 'guaranteed', क्लासिकी for classical, कोडकारक for 'codifier', etc. are normal and natural linguistic phenomena and such forms may be adopted in practice keeping in view the requirements of technical terminology, viz., simplicity, utility and precision.

10. **Sandhi and Samasa in technical terms** : Complex forms of Sandhi may be avoided and in cases of compound words, hyphen may be placed in between the two terms, because this would enable the users to have a more easy and quicker grasp of the word structure of the new terms. As regards आदिवृद्धि in Sanskrit-based words, it would be desirable to use आदिवृद्धि in prevalent Sanskrit tatsama words e.g., व्यावहारिक, लाक्षणिक etc. but may be avoided in newly coined words.

11. **Halanta** : Newly adopted terms should be correctly rendered with the use of 'hal' wherever necessary.

12. **Use of Pancham Varna** : The use of अनुस्वार may be preferred in place of पंचमः but in words like 'lens', 'patent' etc., the transliteration should be लेंस, पेटेन्ट and not लेंस, पेटेंट or पेटेण्ट.

APPENDIX II

Seminar on PAN-INDIAN TERMINOLOGY held at Senate Hall, Central College, Bangalore University, Bangalore-560001 on 5th and 6th March, 1979 under the Chairmanship of Prof. H. L. Sharma, Adviser, Scientific and Technical Terminology-cum-Director, Central Hindi Directorate, Ministry of Education and Social Welfare, Government of India, New Delhi.

The seminar adopted the following resolution unanimously :

The seminar thanks Prof. H.L. Shrama, for his thought-provoking opening remarks and thanks the Vice-Chancellor Shri T.R. Jayaraman, for his inaugural address and Shri H.R. Dase Gowda, Director of Prasaraanga, Bangalore University, for all the fine arrangements and amenities for the delegates.

The Seminar places on record its deep debt of gratitude for Dr. P. Gopal Sharma, Director, Central Hindi Institute, Agra, Shri K.R. Sharma, Joint Director, Central Translation Bureau, Ministry of Home Affairs, Government of India, for their working papers. The Seminar has discussed the working papers in the light of the address initiated by Dr. Somayaji and papers read by Dr. Radha Krishna of Andhra Telugu Academy and Mr. Kanthi Rao, Director of Translation, Karnataka and the useful contributions made by other learned delegates from various States. The seminar having carefully considered all the aspects of the subject on Pan Indian Terminology in respect of : (1) Physical Sciences, (2) Biological Sciences, and (3) Social Sciences and Humanities and noting the fundamental characteristic of our National culture namely, unity in diversity, adcpets the following resolutions :

1. IT IS RESOLVED THAT THERE IS A PRESSING NECESSITY IN VIEW OF THE NATIONAL PERSPECTIVE, TO EVOLVE A PAN INDIAN TERMINOLOGY IN THE ABOVE THREE BRANCHES AHD NOTING THE BASIC FACT THAT IT IS A NATIONAL PROBLEM IT WAS FURTHER RESOLVED THAT THIS PROJECT HAS TO BE ORGANISED COORDINATED AND TRANSLATED INTO ACTION AND WHOLLY FINANCED BY THE CENTRAL GOVT.

2. THE SEMINAR HAVING NOTICED THAT THERE IS ALREADY A BASE IN THE VARIOUS REGIONAL LANGUAGES IN RESPECT OF THE TERMINOLOGY IMPRESSES ON

AND EXHORTS THE COMMISSION FOR SCIENTIFIC AND TECHNICAL TERMINOLOGY, NEW DELHI, TO TAKE IMMEDIATE AND EFFECTIVE STEPS TO :

- (i) IDENTIFY AND LOCATE THE VARIOUS EXPERTS IN THE DIVERSE SUBJECTS AND LANGUAGES IN THE VARIOUS STATES, AND IN SUCH NUMBERS AS NECESSARY AMONG THEIR OWN EMPLOYEES AND STAFF ;
- (ii) ARRANGE SEMINARS, DISCUSSIONS AND OTHER MEETINGS IN DIFFERENT PARTS OF THE COUNTRY POOLING THE SCHOLARS IN VARIOUS REGIONAL LANGUAGES TO ENABLE IT TO EVOLVE A UNIFORM PAN INDIAN TERMINOLOGY.

3. THE SEMINAR DEEPLY CONCERNED ABOUT THE URGENCY OF THE PROBLEM AND THE DEPTH OF THE STUDY AND WORK THAT THE PROJECT INVOLVES, URGES THE CENTRAL GOVERNMENT TO REVAMP AND STRENGTHEN THE COMMISSION FOR SCIENTIFIC AND TECHNICAL TERMINOLOGY WITH SUFFICIENT STAFF AND MANPOWER GIVING DUE REPRESENTATION TO ALL THE STATES AND ALL THE REGIONAL LANGUAGES.

4. THE SEMINAR VIEWS WITH CONCERN THAT IN SOME STATES THERE IS NO CENTRAL COORDINATING BODY TO COLLECT, COLLATE AND PUBLISH SUCH TERMINOLOGY AND IT IS A GREAT LACUNA. IT IMPRESSES ON STATE GOVERNMENTS TO ADOPT MEASURES AND TAKE SUCH OTHER ADMINISTRATIVE STEPS TO CONSTITUTE SUCH A BODY WITH A STRONG PERSONNEL IMMEDIATELY CONSIDERING THE ALL INDIA IMPORTANCE OF THE SUBJECT.

5. THE SEMINAR RECOMMENDS TO THE STATE GOVERNMENTS THAT WORKING GROUPS SHOULD BE SET UP IN EVERY STATE, UNDER THE COORDINATION OF A CENTRAL AGENCY AND THE WORKING GROUPS SHOULD BE CONSTITUTED SUBJECTWISE AND BROAD FIELDWISE AND THESE SHOULD WORK IN CO-OPERATION WITH THE STATE AGENCIES WHEREVER THEY EXIST.

APPENDIX III

List of Scholars who participated in the Pan-Indian Terminology Workshops in Economics and Commerce held at Nagpur (1980), Mysore (1981) and Aurangabad (1982)

SUBJECT EXPERTS

- Alam, Dr. Khurshid, Head of the Deptt. of Economics, Gauhati University, Gauhati.
- Andhare, Shri V. N. Director, Maharashtra Universities Book Production Board, Nagpur.
- Aziz, Dr. B. K. Abdul, Professor of Economics, Guruvayurappan College, Calicut.
- Das, Dr. Surya Kanta, Professor of Commerce, Utkal University, Bhubaneswar.
- Iyengar, Shri H. S. Krishnaswamy, Humanities Editor, Institute of Kannada Studies, Mysore.
- Mohan, Dr. T. C., Head of the Deptt. of Economics, Annamalai University, Annamalainagar.
- Murthy, Dr. A. R. K., Research Officer (Economics), Telugu Academy, Hyderabad.
- Rattan, Dr. M. S., Assistant Editor, Punjab State University Text Book Board, Chandigarh.
- Sen, Dr. Raj Kumar, Deptt. of Economics, Rabindra Bharati University, Calcutta.
- Thakur, Shri Anjani Kumar, Gauhati Commerce College, Gauhati.
- Ukhalkar, Shri A. S., Professor of Commerce & Economics, G. S. College of Commerce & Economics, Nagpur.

LINGUISTS

- Banerjee, Dr. S. R., Reader, Deptt. of Comparative Philology & Linguistics, University of Calcutta, Calcutta.
- Bhatt, Shri K. P., Assistant Professor, Centre of Kannada Studies, Bangalore.
- Goswami, Dr. A. K., Deptt. of Sanskrit, Gauhati University, Gauhati.
- Gurudatta, Shri Pradhan, Reader, Institute of Kannada Studies, Mysore.
- Hari Shanker, Shri H. S., Lecturer, Institute of Kannada Studies, Mysore.

Radhakrishna, Dr. B., Deputy Director, Telugu Academi, Hyderabad.
Sharma, Dr. P. Gopal, New Delhi.

Thampan, Shri M. R., Research Officer, State Institute of Languages,
Trivandrum.

STAFF MEMBERS

Shri B. D. Pandya, Deputy Director.

Shri D. N. Pandey, Research Assistant.

Shri Arvind Ashdhir, Research Assistant.

Kumari Kusum Bansal, Research Assistant.

PUBLICATION

Sh. P.N. Chandola, Asstt. Education Officer.

Alok Vahi, Artist.

PRINTED BY THE MANAGER, GOVERNMENT OF INDIA PRESS,
MINTO ROAD, NEW DELHI-110002.
